

# Επίσημη Εφημερίδα L 248

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης



Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

52ο έτος  
22 Σεπτεμβρίου 2009

### Περιεχόμενα

- I Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση είναι υποχρεωτική

#### ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 862/2009 του Συμβουλίου, της 15ης Σεπτεμβρίου 2009, για τη λήξη της μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης των μέτρων αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1487/2005 στις εισαγωγές ορισμένων υφασμάτων από ίνες συνεχείς από πολυεστέρα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας ..... 1
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 863/2009 της Επιτροπής, της 21ης Σεπτεμβρίου 2009, σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών ..... 9
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 864/2009 της Επιτροπής, της 21ης Σεπτεμβρίου 2009, σχετικά με την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για τις αιτήσεις που υποβλήθηκαν κατά το πρώτο επταήμερο του Σεπτεμβρίου 2009 στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοτώσεων που ανοίχθηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 533/2007 για το κρέας πουλερικών ..... 11
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 865/2009 της Επιτροπής, της 21ης Σεπτεμβρίου 2009, σχετικά με την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για τις αιτήσεις που υποβλήθηκαν κατά το πρώτο επταήμερο του Σεπτεμβρίου 2009 στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοτώσεων που ανοίχθηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 539/2007 για ορισμένα προϊόντα του τομέα αυγών και αυγοαλβουμινών ..... 13
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 866/2009 της Επιτροπής, της 21ης Σεπτεμβρίου 2009, σχετικά με την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για τις αιτήσεις που υποβλήθηκαν κατά το πρώτο επταήμερο του Σεπτεμβρίου 2009 στο πλαίσιο της δασμολογικής ποσόστωσης που ανοίχθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1385/2007 για το κρέας πουλερικών ..... 15

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 867/2009 της Επιτροπής, της 21ης Σεπτεμβρίου 2009, σχετικά με την τροποποίηση και τη διόρθωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1242/2008 για τη θέσπιση κοινοτικής τυπολογίας των γεωργικών εκμεταλλεύσεων ..... 17
  
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 868/2009 της Επιτροπής, της 21ης Σεπτεμβρίου 2009, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 748/2008 περί του ανοίγματος και της διαχείρισης κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης εισαγωγής για το κατεψυγμένο διάφραγμα βοοειδών που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 0206 29 91 και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 810/2008 για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των δασμολογικών ποσοστώσεων για τα βόεια κρέατα εκλεκτής ποιότητας, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα και για το κατεψυγμένο κρέας βουβάλου ..... 21
  
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 869/2009 της Επιτροπής, της 21ης Σεπτεμβρίου 2009, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 838/2009 για τον καθορισμό των εισαγωγικών δασμών στον τομέα των σιτηρών από τη 16η Σεπτεμβρίου 2009 ..... 23
  
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 870/2009 της Επιτροπής, της 21ης Σεπτεμβρίου 2009, περί θεσπίσεως απαγόρευσης της αλιείας μπακαλιάρου μερλούκιου στις ζώνες VIIIc, IX και X, και στα κοινοτικά ύδατα της CECAF 34.1.1, από σκάφη που φέρουν σημαία Γαλλίας ..... 26

---

II Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική

#### ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

#### Επιτροπή

2009/713/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 21ης Οκτωβρίου 2008, Επενδυτική ενίσχυση του δήμου του Ρότερνταμ στο συγκρότημα Αhoу [κρατική ενίσχυση C 4/08 (ex N 97/07, ex CP 91/07)] [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2008) 6018] <sup>(1)</sup> ..... 28

2009/714/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 21ης Σεπτεμβρίου 2009, με την οποία ορίζονται δύο μέλη για τη δημόσια πολιτική στο εποπτικό συμβούλιο της ευρωπαϊκής συμβουλευτικής ομάδας χρηματοοικονομικής αναφοράς ..... 38



<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## I

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση είναι υποχρεωτική)

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 862/2009 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 15ης Σεπτεμβρίου 2009

για τη λήξη της μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης των μέτρων αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1487/2005 στις εισαγωγές ορισμένων υφασμάτων από ίνες συνεχείς από πολυεστέρα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας <sup>(1)</sup> («ο βασικός κανονισμός»), και ιδίως το άρθρο 11 παράγραφος 3,

την πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή ύστερα από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

## 1. ΙΣΧΥΟΝΤΑ ΜΕΤΡΑ

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1487/2005 <sup>(2)</sup> («ο αρχικός κανονισμός»), το Συμβούλιο επέβαλε οριστικό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων υφασμάτων από ίνες συνεχείς από πολυεστέρα («PFF» ή «το υπό εξέταση προϊόν») καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας («ΛΔΚ» ή «η ενδιαφερόμενη χώρα»). Η περίοδος έρευνας που χρησιμοποιήθηκε στην έρευνα η οποία οδήγησε στον προαναφερθέντα κανονισμό («η αρχική έρευνα») ήταν η περίοδος από την 1η Απριλίου 2003 μέχρι την 31η Μαρτίου 2004 («η αρχική ΠΕ»).
- (2) Ύστερα από νέα έρευνα κατά των απορροφήσεων, τα εν λόγω μέτρα τροποποιήθηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1087/2007 του Συμβουλίου <sup>(3)</sup>. Τα ισχύοντα ποσοστά δασμού κυμαίνονται από 14,1 % έως 74,8 %.

## 2. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

## 2.1. Αίτηση επανεξέτασης

- (3) Την 1η Απριλίου 2008 η Επιτροπή έλαβε αίτηση σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού για

την έναρξη μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης, ώστε να εξεταστεί εάν ορισμένοι τύποι του προϊόντος εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των υφιστάμενων μέτρων αντιντάμπινγκ.

- (4) Η αίτηση υποβλήθηκε από την εταιρεία Hüpeden GmbH & Co KG («ο αιτών»), εισαγωγέα με έδρα τη Γερμανία.

- (5) Ο αιτών ισχυρίστηκε ότι το προϊόν που εισάγει χρησιμοποιείται μόνο για την παραγωγή μιας ειδικής αυτοκόλλητης ταινίας για τη μόνωση καλωδίων μέσα σε δέσμες καλωδίων μηχανών, κυρίως μηχανών αυτοκινήτων (εφεξής «Ταινία»), και ότι τα τεχνικά και χημικά χαρακτηριστικά αυτής της ταινίας είναι διαφορετικά από εκείνα του υπό εξέταση προϊόντος, όπως ορίζεται στην αρχική έρευνα. Ειδικότερα, η τάση εφελκυσμού και ο χρωματισμός της ταινίας δείχνουν να είναι διαφορετικοί. Ο αιτών ισχυρίστηκε ότι, συνεπώς, πρέπει να θεωρηθεί ότι η ταινία είναι εκτός του πεδίου εφαρμογής της αρχικής έρευνας και, έτσι, να μην υπόκειται στα προαναφερθέντα μέτρα.

## 2.2. Έναρξη

- (6) Η Επιτροπή, κατόπιν διαβουλεύσεως με τη συμβουλευτική επιτροπή, κρίνοντας ότι υφίστανται επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που δικαιολογούν την έναρξη μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης, ανήγγειλε με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στις 26 Ιουνίου 2008 στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* <sup>(4)</sup> την έναρξη μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης, σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, περιορίζοντας την επανεξέταση στο πεδίο κάλυψης του υπό εξέταση προϊόντος. Ειδικότερα, η επανεξέταση έπρεπε να καθορίσει εάν η ταινία είναι ή όχι μέρος του υπό εξέταση προϊόντος, όπως αυτό ορίζεται στην αρχική έρευνα.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 240 της 16.9.2005, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 246 της 21.9.2007, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 163 της 26.6.2008, σ. 38.

### 2.3. Έρευνα επανεξέτασης

- (7) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα τις αρχές της ΛΔΚ και όλα τα άλλα γνωστά ενδιαφερόμενα μέρη, δηλαδή παραγωγούς-εξαγωγείς στην ενδιαφερόμενη χώρα, παραγωγούς καθώς επίσης και χρήστες και εισαγωγείς στην Κοινότητα, για την έναρξη της μερικής ενδιάμεσης επανεξέτασης. Τα ενδιαφερόμενα μέρη είχαν τη δυνατότητα να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση εντός της προθεσμίας που καθορίστηκε στην ανακοίνωση έναρξης της διαδικασίας. Δόθηκε η δυνατότητα ακρόασης σε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη τα οποία υπέβαλαν σχετική αίτηση και απέδειξαν ότι είχαν ιδιαίτερους λόγους να τύχουν ακρόασης.
- (8) Η Επιτροπή έστειλε ερωτηματολόγια σε όλα τα μέρη για τα οποία γνώριζε ότι ενδιαφέρονται, καθώς και σε όλα τα άλλα μέρη που αναγγέλθηκαν εντός της προθεσμίας που καθορίστηκε στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας.
- (9) Λόγω του πεδίου της επανεξέτασης, δεν καθορίστηκε περίοδος έρευνας για τον σκοπό της εν λόγω επανεξέτασης. Οι πληροφορίες που υποβλήθηκαν στις απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο κάλυπταν την περίοδο από την 1η Ιουλίου 2007 έως την 30ή Ιουνίου 2008 («υπό εξέταση περίοδος». Για την υπό εξέταση περίοδο, ζητήθηκαν πληροφορίες σχετικά με τον όγκο και την αξία των πωλήσεων/αγορών, καθώς και στοιχεία για τον όγκο παραγωγής και την παραγωγική ικανότητα για την Ταϊνία και όλους τους τύπους PFF. Επιπλέον, ζητήθηκε από τα ενδιαφερόμενα μέρη να σχολιάσουν τυχόν διαφορές ή ομοιότητες μεταξύ της Ταϊνίας και άλλων τύπων PFF όσον αφορά τη διαδικασία παραγωγής, τα τεχνικά χαρακτηριστικά, τις τελικές χρήσεις και την εναλλαξιμότητά τους κ.λπ.
- (10) Απαντήσεις στα ερωτηματολόγια παραλήφθηκαν από τον αιτούντα, έναν κινέζο παραγωγό-εξαγωγέα Ταϊνίας, έναν κοινοτικό παραγωγό Ταϊνίας, δύο κοινοτικούς παραγωγούς άλλων τύπων PFF και έναν χρήστη Ταϊνίας.
- (11) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που κρίθηκαν απαραίτητες για την αξιολόγηση του κατά πόσον υπήρχε ανάγκη τροποποίησης του πεδίου των υπαρχόντων μέτρων αντανάμπινγκ και πραγματοποίησε επιτόπιους ελέγχους στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων επιχειρήσεων:
- Hüpeden GmbH & Co. KG, Αμβούργο, Γερμανία,
- TFE Textil, Nüziders, Αυστρία,
- Wujiang Glacier Fabrics, Wujiang, Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας.
- (12) Όλα τα μέρη ενημερώθηκαν για τα ουσιώδη πραγματικά περιστατικά και το σκεπτικό, στα οποία βασίζονται τα συμπεράσματα της παρούσας έρευνας επανεξέτασης («τελική κοινοποίηση»). Τους χορηγήθηκε επίσης μια προθεσμία μέσα στην οποία πρέπει να υποβάλουν παρατηρήσεις μετά την κοινοποίηση.

- (13) Τα γραπτά και προφορικά σχόλια που υποβλήθηκαν από τα μέρη εξετάστηκαν δεόντως και οι απαντήσεις σε αυτά παρέχονται στις αιτιολογικές σκέψεις που ακολουθούν:

### 3. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ

- (14) Το υπό εξέταση προϊόν, όπως ορίζεται στον αρχικό κανονισμό, είναι υφαντά υφάσματα από νήμα συνεχών συνθετικών ινών τα οποία περιέχουν τουλάχιστον 85 % κατά βάρος ελαστικοποιημένα ή/και μη ελαστικοποιημένα νήματα από πολυεστέρα, βαμμένα (έστω και με λευκή βαφή) ή τυπωμένα, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, και τα οποία υπάγονται σήμερα στους κωδικούς ΣΟ ex 5407 51 00, 5407 52 00, 5407 54 00, ex 5407 61 10, 5407 61 30, 5407 61 90, ex 5407 69 10 και ex 5407 69 90.

### 4. ΔΙΑΠΙΣΤΩΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ

- (15) Κατ' αρχήν εξετάστηκε αν η Ταϊνία εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής των μέτρων που επιβάλλονται σε ορισμένα τελικά υφάσματα από νήμα ινών πολυεστέρα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, όπως περιγράφονται στον αρχικό κανονισμό. Στη συνέχεια εξετάστηκε εάν ο ορισμός του προϊόντος μπορούσε να τροποποιηθεί λόγω του ότι η Ταϊνία και άλλοι τύποι PFF δεν συνιστούν ένα ενιαίο προϊόν.

#### 4.1. Πεδίο εφαρμογής της αρχικής έρευνας

- (16) Υπενθυμίζεται ότι PFF παράγεται με την ύφανση των νημάτων πολυεστέρα σε ένα ύφασμα και την εφαρμογή φινιρίσματος στο ύφασμα αυτό. Τα νήματα μπορεί να είναι προβαμμένα ή όχι. Το φινίρισμα συνίσταται γενικά στην εκτύπωση ή τη βαφή των υφασμένων υφασμάτων, αλλά μπορεί να εφαρμοστεί περαιτέρω φινίρισμα για να παραχθεί μια αίσθηση επιφάνειας ροδάκινου ή, π.χ., για την αδιαβροχοποίηση του υφάσματος.
- (17) Στην αιτιολογική σκέψη 8 του αρχικού κανονισμού αναφέρεται ότι το υπό εξέταση προϊόν θα πρέπει να διαχωρίζεται από τα υφασμένα υφάσματα από νήματα από πολυεστέρα διαφόρων χρωμάτων, τα οποία νήματα που έχουν βαφεί εκ των προτέρων υφαινούνται σε ύφασμα, και το σχέδιο δημιουργείται με την ύφανση. Αυτά τα υφάσματα υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 5407 53 00 και 5407 61 50 και εξαιρούνται από το πεδίο κάλυψης του προϊόντος και, συνεπώς, από τα ισχύοντα μέτρα αντανάμπινγκ.
- (18) Ο αιτών ισχυρίστηκε στην αίτησή του για επανεξέταση ότι η Ταϊνία δεν εμπίπτει στο πεδίο κάλυψης του υπό εξέταση προϊόντος, όπως καθορίζεται στον αρχικό κανονισμό, επειδή αποτελείται από προβαμμένα νήματα και, επομένως, αντιστοιχεί στο προϊόν που περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 17 ανωτέρω. Ο αιτών εξήγησε επίσης ότι δήλωνε με συνέπεια τις εισαγωγές του Ταϊνίας καταγωγής ΛΔΚ, υπό τον κωδικό ΣΟ 5407 53 00, ακόμη και πριν από την

- επιβολή των μέτρων αντιντάμπινγκ το 2005. Όσον αφορά αυτό τον ισχυρισμό, θα πρέπει να σημειωθεί ότι ένας κανονισμός αντιντάμπινγκ όπως ο παρών δεν είναι το κατάλληλο νομικό μέσο για να αποφασιστεί σε ποιον κωδικό ΣΟ θα έπρεπε να έχουν ταξινομηθεί συγκεκριμένες παρτίδες. Αυτό είναι πρώτιστα ένα θέμα των εθνικών αρχών, με τη χρήση, εάν είναι απαραίτητο, δεσμευτικών δασμολογικών πληροφοριών ή/και με τη βοήθεια αίτησης έκδοσης προδικαστικής απόφασης από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Εντούτοις, εάν κανένα από τα προϊόντα που εισάγονται από τον αιτούντα δεν μπορεί ενδεχομένως να καλυφθεί από τον δασμό αντιντάμπινγκ που επιβάλλεται από τον αρχικό κανονισμό, αυτή η έρευνα θα φαινόταν να μην έχει καμία πρακτική σημασία. Στο πλαίσιο αυτό, η έρευνα αποκάλυψε ότι η Ταινία αποτελείται πράγματι από προχρωματισμένα νήματα, αλλά ότι αυτά τα νήματα δεν είναι διαφορετικού χρώματος και ότι κανένα εμφανές σχέδιο δεν δημιουργείται με την ύφανση αυτών των νημάτων. Επομένως, για τους σκοπούς της έρευνας, θεωρήθηκε ότι η Ταινία είναι διακριτή ως προς το προϊόν που περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 17 παραπάνω.
- (19) Ύστερα από την τελική κοινοποίηση, ο αιτών ισχυρίστηκε ότι η Ταινία πρέπει να θεωρείται ότι κατασκευάζεται από νήματα διαφορετικού χρώματος, επειδή ο άνθρακας που δεν λιώνει ομοιόμορφα στο νήμα πολυεστέρα δημιουργεί σκιάς μαύρου χρώματος στο νήμα. Ο αιτών αιτιολογεί αυτόν τον ισχυρισμό παραπέμποντας στις σημειώσεις διακρίσεων στο τμήμα XI του μέρους δύο του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο <sup>(1)</sup>, όπου ο ορισμός των υφασμάτων από νήματα διαφόρων χρωμάτων περιλαμβάνει υφάσματα από νήματα διαφορετικών σκιάσεων του ίδιου χρώματος και γίνεται μνεία γνώμων ανεξάρτητων εμπειρογνομόνων.
- (20) Σε απάντηση αυτού του ισχυρισμού, υπενθυμίζεται ότι ο παρών κανονισμός δεν αποσκοπεί να καθορίσει τον κωδικό ΣΟ με τον οποίο πρέπει να δηλώνονται οι εισαγωγές Ταινίας. Επομένως, ο ισχυρισμός αυτός κρίθηκε άνευ σημασίας για τους σκοπούς της παρούσας έρευνας, αφού, όπως αναφέρθηκε παραπάνω, τα θέματα σχετικά με τις τελωνειακές ταξινομήσεις αποτελούν καταρχήν αρμοδιότητα των εθνικών αρχών.
- (21) Στην αίτησή του για επανεξέταση, ο υποψήφιος υποστήριξε επίσης ότι στη φάση έναρξης και στο προσωρινό στάδιο, η αρχική έρευνα επικεντρώθηκε σε PFF που χρησιμοποιούνται μόνο στην ένδυση, και ότι μόνο αυτοί οι τύποι υφασμάτων επρόκειτο να συμπεριληφθούν στον ορισμό του υπό εξέταση προϊόντος και να αποτελέσουν αντικείμενο των μέτρων αντιντάμπινγκ. Ο αιτών υποστήριξε επίσης ότι το πεδίο κάλυψης του προϊόντος της αρχικής έρευνας επεκτάθηκε μόνο στον αρχικό κανονισμό, με τον οποίο επιβάλλονται οριστικά μέτρα αντιντάμπινγκ, για να καλυφθούν όλοι οι τύποι χρήσεων. Περαιτέρω υποστήριξε ότι η Ταινία χρησιμοποιείται για μια πολύ συγκεκριμένη εφαρμογή από την αυτοκινητοβιομηχανία και, συνεπώς, δεν πρέπει να θεωρείται μέρος του υπό εξέταση προϊόντος.
- (22) Όσον αφορά αυτόν τον ισχυρισμό, σημειώνεται ότι η ανακοίνωση για την έναρξη της διαδικασίας της αρχικής έρευνας <sup>(2)</sup> έκανε μνεία σε PFF «κανονικά χρησιμοποιούμενα στην ένδυση» και όχι σε PFF που χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για την ένδυση. Αυτό σημαίνει ότι δεν έχει υπάρξει καμία επέκταση του υπό εξέταση προϊόντος από την έναρξη της διαδικασίας έως την επιβολή των οριστικών μέτρων, όπως ισχυρίζεται ο αιτών. Επιπλέον, εκτός από μια διευκρίνιση για το πεδίο κάλυψης του προϊόντος σχετικά με τη συμπερίληψη «βαμμένων λευκών» PFF, δεν υπάρχει καμία άλλη διαφορά μεταξύ του υπό εξέταση προϊόντος, όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 426/2005 της Επιτροπής <sup>(3)</sup> («προσωρινός κανονισμός») και τον οριστικό κανονισμό της αρχικής έρευνας (δηλαδή τον αρχικό κανονισμό). Και στους δύο κανονισμούς, ούτε στο διατακτικό (άρθρο 1 παράγραφος 1) ούτε στο σκεπτικό (αιτιολογικές σκέψεις), σχετικά με τον ορισμό του υπό εξέταση προϊόντος, δεν εξαιρούνται από τον δασμό PFF που εισάγονται για μια συγκεκριμένη τελική χρήση. Στον προσωρινό κανονισμό, ειδικά στην αιτιολογική σκέψη 11 πρώτη πρόταση, το υπό εξέταση προϊόν περιγράφεται ως προς τα φυσικά χαρακτηριστικά του. Εκ νέου, αναφέρεται μόνο ότι τα PFF «κανονικά» χρησιμοποιούνται για την ένδυση, χωρίς αυτό να αποτελεί, κατ'οιονδήποτε τρόπο, όρο για την κάλυψη τους από την έρευνα ή/και τον (προσωρινό) δασμό. Αργότερα, λαμβάνοντας υπόψη τις πολυάριθμες πιθανές εφαρμογές που διαπιστώθηκαν κατά τη διάρκεια της αρχικής έρευνας, όπως η διακόσμηση επίπλων ή σπιτιών, υπενθυμίστηκε ρητά, στην αιτιολογική σκέψη 6 του αρχικού κανονισμού, ότι όλα τα PFF καλύπτονται από τον ορισμό του προϊόντος, ανεξάρτητα από την τελική τους χρήση. Επομένως, η Ταινία και όλα τα άλλα PFF, συμπεριλαμβανομένων των PFF για τις εφαρμογές σε αυτοκίνητα, συμπεριλήφθηκαν στον ορισμό του υπό εξέταση προϊόντος στην αρχική έρευνα.
- (23) Ο υποψήφιος ισχυρίστηκε επίσης, σύμφωνα με παρόμοια με τα προαναφερθέντα επιχειρήματα, ότι δεν μπορούσε να ασκήσει κατάλληλα το δικαίωμα υπεράσπισης του στην αρχική έρευνα, αφού το πεδίο κάλυψης του υπό εξέταση προϊόντος διευρύνθηκε στην περίοδο από την προσωρινή έως την οριστική φάση, ενώ καμία συγκεκριμένη πληροφορία σχετικά με αυτήν την αλλαγή δεν εστάλη στα πιθανά ενδιαφερόμενα μέρη. Ο αιτών υποστήριξε ότι αυτός ήταν ο λόγος για τον οποίο δεν συνεργάστηκαν ούτε ο ίδιος αλλά ούτε και ο κινέζος προμηθευτής του στην αρχική έρευνα.
- (24) Υπενθυμίζεται ότι, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 22, ο ορισμός του προϊόντος δεν επεκτάθηκε κατά τη διάρκεια της αρχικής έρευνας, αφού άλλες πιθανές χρήσεις, εκτός από την ένδυση, εξετάστηκαν ήδη από το στάδιο έναρξης. Επιπλέον, ο αιτών είναι ένας έμπειρος εμπορικός εισαγωγέας που συνεργάστηκε σε άλλες έρευνες αντιντάμπινγκ και γνωρίζει, επομένως, καλά τις διαδικασίες και τις πηγές πληροφόρησης (όπως η Επίσημη Εφημερίδα) σχετικά με αυτές τις έρευνες. Σε αυτό το πλαίσιο, είναι επίσης σημαντικό να

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 160 της 17.6.2004, σ. 5.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 69 της 16.3.2005, σ. 6.

σημειωθεί ότι, όπως φαίνεται στις αιτιολογικές σκέψεις 9 και 10 του αρχικού κανονισμού, μετά τη δημοσίευση του προσωρινού κανονισμού, πολλά ενδιαφερόμενα μέρη υπέβαλαν ενστάσεις κατά της επιβολής μέτρων σχετικά με PFF για εφαρμογές εκτός της ένδυσης (π.χ. επίπλα, διακόσμηση σπιτιών, ομπρέλες). Αυτό δείχνει ότι τα ενδιαφερόμενα μέρη κατάλαβαν ότι η έρευνα δεν περιορίστηκε ποτέ σε PFF που χρησιμοποιούνται για την ένδυση. Με βάση τα ανωτέρω, το συγκεκριμένο αίτημα έπρεπε να απορριφθεί.

- (25) Ύστερα από την τελική κοινοποίηση, ο αιτών ισχυρίστηκε περαιτέρω ότι είχε υποβάλει σχόλια στο πλαίσιο της αρχικής έρευνας και ότι, παράλληλα, συζήτησε την υπόθεση με μια σειρά ενώσεων κλωστοϋφαντουργίας που συμμετείχαν στην εν λόγω έρευνα. Σύμφωνα με τον αιτούντα, σε καμία χρονική στιγμή δεν υπήρξε η ένδειξη εκ μέρους της Επιτροπής ότι η Ταινία θα υπάγεται στο πεδίο της έρευνας ή στο πεδίο εφαρμογής των μέτρων.
- (26) Σημειώνεται ότι, πρώτον, είναι σαφές ότι ο αιτών ήταν πλήρως ενήμερος για την ύπαρξη της αρχικής έρευνας. Πόσο μάλλον, όπως εξηγείται παραπάνω, η έρευνα αυτή κάλυπτε τα PFF από την αρχή. Επίσης, ο αιτών δεν παρουσίασε στοιχεία που να αποδεικνύουν ότι η Επιτροπή εξείρεσε σε οποιαδήποτε στιγμή την Ταινία από το πεδίο της αρχικής έρευνας ή ότι κάποιο μέρος πρότεινε, σε οποιαδήποτε χρονική στιγμή, τέτοιου είδους εξαίρεση από την Επιτροπή. Όντως, τα σχόλια που υπέβαλε ο αιτών κατά τη διάρκεια της αρχικής έρευνας αφορούσαν γενικά θέματα του κοινοτικού συμφέροντος, της διαδικασίας, καθώς και θέματα σχετικά με την ενδεχόμενη συμπεριληψη λευκασμένων ή μη υφασμάτων στο πεδίο εφαρμογής των μέτρων αντανάμπινγκ. Ενδεχομένως, ο αιτών να θεωρούσε ότι δεν τον αφορούσε η αρχική έρευνα σχετικά με τις εισαγωγές του Ταινίας. Εάν όντως ίσχυσε αυτό, οφείλεται ενδεχομένως στο γεγονός ότι ο αιτών δήλωνε τις εισαγωγές του Ταινίας υπό τον κωδικό ΣΟ 5407 53 00, έναν κωδικό που δεν απασχολούσε την αρχική έρευνα. Ωστόσο, το πεδίο μιας έρευνας δεν περιορίζεται από το γεγονός ότι ένας οικονομικός παράγοντας ενδεχομένως δηλώνει εμπορεύματα που εμπίπτουν στο πεδίο της υπό λανθασμένο κωδικό ΣΟ. Βάσει των ανωτέρω, ο ισχυρισμός του αιτούντος έπρεπε να απορριφθεί.
- (27) Λαμβάνοντας υπόψη τα ανωτέρω, επιβεβαιώνεται ότι οι εισαγωγές Ταινίας καταγωγής ΛΔΚ εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των μέτρων που περιγράφονται στον αρχικό κανονισμό.

#### 4.2. Σύγκριση μεταξύ της Ταινίας και άλλων τύπων PFF

- (28) Για να εξεταστεί αν η Ταινία και άλλα είδη PFF αποτελούν ένα ενιαίο προϊόν, συγκρίθηκαν η Ταινία και άλλα είδη PFF, όσον αφορά τα βασικά φυσικά, τεχνικά ή/και χημικά χαρακτηριστικά. Εξετάστηκαν επίσης άλλα δευτερεύοντα κριτήρια, όπως η διαδικασία παραγωγής, οι τιμές, οι τελικές χρήσεις και η εναλλαξιμότητα.

##### 4.2.1. Φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά της Ταινίας

- (29) Η έρευνα έδειξε ότι τα νήματα που χρησιμοποιούνται για να προετοιμάσουν τις δέσμες νημάτων πριν από την ύφανση της Ταινίας περιέχουν ένα μικρό ποσοστό άνθρακα (κάτω από 3 %). Για να παραγάγουν αυτό το νήμα, τα τσιπ που περιέχουν άνθρακα λειώνουν με τσιπ καθαρού πολυεστέρα, και το λειωμένο μέταλλο διοχετεύεται μέσω μικρών τρυπών για την παραγωγή μαύρων νών. Στη συνέχεια, νηματοποιούνται για τη δημιουργία μαύρων νημάτων.
- (30) Η προσθήκη άνθρακα στην πρώτη ύλη παρέχει στην Ταινία έναν μαύρο χρωματισμό, ανθεκτικό στις διάφορες επεξεργασίες αποχρωματισμού, είτε χημικές (πλύση με σαπούνι ή με εμβάπτιση σε λουτρό διαλύτη) είτε μηχανικές (ξηρό ή υγρό τρίψιμο). Η χρήση αυτής της πρώτης ύλης μειώνει επίσης την τάση εφελκυσμού του υφάσματος Ταινίας σε σύγκριση με άλλους τύπους PFF φτιαγμένους από ίδιο αριθμό δεσμών νημάτων.
- (31) Ο αιτών υποστήριξε ότι η Ταινία θα μπορούσε να διακριθεί περαιτέρω από άλλους τύπους PFF, αφού χαμηλότερη τάση εφελκυσμού της επιτρέπει να σχιστεί με το χέρι. Αυτή η ιδιότητα της Ταινίας αποτελεί μια συγκεκριμένη απαίτηση της αυτοκινητοβιομηχανίας, έτσι ώστε οι εργαζόμενοι να μπορούν γρήγορα να κόψουν την κολλητική Ταινία κατά την προετοιμασία των μονωμένων καλωδίων.
- (32) Εντούτοις, ένας κοινοτικός παραγωγός παράγει άλλο τύπο Ταινίας, που χρησιμοποιείται επίσης από την αυτοκινητοβιομηχανία, που δεν μπορεί να σχιστεί με το χέρι. Αυτό το ύφασμα αποτελείται επίσης από νήματα που περιέχουν άνθρακα, αλλά το ποσοστό του άνθρακα στο νήμα είναι χαμηλότερο από αυτό της Ταινίας που παράγεται από τον συνεργασθέντα κινέζο παραγωγό-εξαγωγέα και εισάγεται από τον αιτούντα. Αυτή η παραγωγική δραστηριότητα και οι τεχνικές προδιαγραφές του προϊόντος που πωλείται από τον κοινοτικό παραγωγό διαπιστώθηκαν κατά την επίσκεψη επαλήθευσης από την Επιτροπή. Επίσης διαπιστώθηκε ότι άλλοι τύποι PFF μπορούν επίσης να σχιστούν με το χέρι, εάν ο αριθμός νημάτων στο ύφασμα είναι χαμηλός. Επομένως αυτή η ιδιότητα δεν μπορούσε να θεωρηθεί γνήσιο χαρακτηριστικό της Ταινίας σε αντιδιαστολή με άλλους τύπους PFF ή χαρακτηριστικό που θα επέτρεπε την εξαίρεση της Ταινίας από τον ορισμό του υπό εξέταση προϊόντος. Το ίδιο ισχύει για τη σύγκριση όσον αφορά την τάση εφελκυσμού.
- (33) Ύστερα από την τελική κοινοποίηση, ο αιτών επέμεινε ότι η Ταινία διέθετε μια μετρήσιμα χαμηλότερη τάση εφελκυσμού, αφού η τάση εφελκυσμού της Ταινίας είναι 20 % χαμηλότερη από την τάση εφελκυσμού PFF με πανομοιότυπο αριθμό νημάτων. Αναγνώριζε ότι ένα PFF με χαμηλό αριθμό νημάτων μπορεί να σχιστεί με το χέρι, όμως ότι δεν είναι πλέον κατάλληλο για επιστρωμα κόλλα, αφού η κόλλα θα απορροφούνταν από το ύφασμα λόγω της χαμηλότερης πυκνότητάς.

- (34) Όσον αφορά αυτόν τον ισχυρισμό, σημειώνεται ότι, κατά τη διάρκεια της έρευνας, κανένα ενδιαφερόμενο μέρος δεν μπόρεσε να αναφέρει ένα σαφές και αντικειμενικό όριο όσον αφορά την τάση εφελκυσμού, έτσι ώστε να μπορεί η Ταινία να διακριθεί από άλλα είδη PFF, και όχι μόνο από PFF με τον ίδιο αριθμό νημάτων. Επιπλέον, η έρευνα έδειξε ότι Ταινία με υψηλότερη τάση εφελκυσμού μπορεί να παραχθεί ανάλογα με τις προδιαγραφές των πελατών του εν λόγω προϊόντος. Τέλος, ο αιτών δεν υπέβαλε απόλυτα κατώτατα όρια για την τάση εφελκυσμού και για την πυκνότητα, κάτω από τα οποία η κόλλα θα απορροφούνταν από το ύφασμα. Επομένως, τα επιχειρήματα αυτά έπρεπε να απορριφθούν.
- (35) Όσον αφορά τη φύση της πρώτης ύλης που χρησιμοποιείται για την Ταινία, σημειώνεται ότι το ποσοστό του άνθρακα στο νήμα είναι πολύ χαμηλό: από 1 % έως 3 %, σύμφωνα με τα προϊόντα Ταινίας που εξετάστηκαν κατά τη διάρκεια της έρευνας. Η έρευνα έδειξε, επιπλέον, ότι δεν είναι δυνατόν να μετρηθεί το ακριβές ποσοστό του άνθρακα από τη στιγμή που έχει ετοιμαστεί το νήμα. Επομένως, είναι πολύ δύσκολο να ανιχνευθεί η περιεκτικότητα σε άνθρακα στο ύφασμα. Αυτό επιβεβαιώθηκε και από τον αιτούντα, στις παρατηρήσεις που υπέβαλε μετά την τελική κοινοποίηση.
- (36) Σχετικά με το χρώμα της Ταινίας, αρχικά διευκρινίζεται ότι, αντίθετα προς τους ισχυρισμούς από τον αιτούντα ότι η Ταινία μπορεί μόνον να είναι μαύρη, το τελειωμένο ύφασμα Ταινίας μπορεί να είναι είτε μαύρο είτε γκριζωπό, ανάλογα με το ποσοστό του άνθρακα στο νήμα. Τονίζεται ότι τα PFF βάζονται σε μαύρο ή γκριζωπό χρώμα αφότου η πλέξη λάβει την ακριβή μορφή Ταινίας και ότι αυτοί οι διαφορετικοί τύποι δεν είναι διακριτοί με γυμνό μάτι.
- (37) Όσον αφορά στην ανθεκτικότητα του χρώματος της Ταινίας, αναγνωρίζεται ότι το ύφασμα Ταινίας είναι ανθεκτικό σε επεξεργασίες αποχρωματισμού, αλλά διαπιστώθηκε επίσης κατά τη διάρκεια της έρευνας ότι PFF που έχουν φτιαχτεί από προχρωματισμένο νήμα μπορούν επίσης να είναι ανθεκτικά όσον αφορά το χρώμα. Επιπλέον, κατά τη διάρκεια της έρευνας δεν μπόρεσε να εντοπιστεί κάποιο μετρήσιμο κατώτατο όριο για τη διάκριση ανάμεσα στα υφάσματα που παρουσιάζουν αλλοίωση του χρωματισμού και στα υφάσματα που δεν παρουσιάζουν αλλοίωση του χρωματισμού, ειδικά για PFF που έχουν κατασκευαστεί από προχρωματισμένα νήματα. Όντως, σημειώνεται ότι, σύμφωνα με τις σημειώσεις διακρίσεων στο τμήμα XI του μέρους δύο του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2658/87 ο ορισμός των «βαμμένων υφασμένων υφασμάτων» περιλαμβάνει τα υφασμένα υφάσματα που αποτελούνται από χρωματισμένα νήματα ενός ενιαίου ομοιόμορφου χρώματος. Σύμφωνα με το ίδιο έγγραφο, ο ορισμός «χρωματισμένες ίνες» περιλαμβάνει νήματα που έχουν βαφεί στη μάζα, εκτός του λευκού. Επομένως, η ανθεκτικότητα του χρώματος δεν μπορεί να θεωρηθεί σημαντική διαφορά μεταξύ της Ταινίας και άλλων τύπων PFF.
- (38) Ύστερα από την τελική κοινοποίηση, ο αιτών υπέβαλε έκθεση ενός τεχνικού ιδρύματος που εξειδικεύεται σε υφάσματα και χημικά προϊόντα, με σκοπό να αποδείξει ότι η ανθεκτικότητα του χρώματος της Ταινίας αποτελεί γνήσιο χαρακτηριστικό της Ταινίας. Η έκθεση αυτή βασίζεται στη λεγόμενη μέθοδο Baumgarte, η οποία συνίσταται στον εμβαπτισμό του υφάσματος σε λουτρό διαλύτη, όπως το χλωροβενζόλιο. Η Ταινία διατηρεί το χρώμα της ύστερα από μια τέτοια δοκιμή, ενώ τα PFF των οποίων η επιφάνεια είναι βαμμένη μαύρη αποχρωματίζονται κατά τον εμβαπτισμό.
- (39) Σχετικά, ύστερα από εξέταση των διαφόρων εκθέσεων που υπέβαλε ο αιτών στο πλαίσιο της έρευνας, σημειώνεται ότι οι εμπειρογνώμονες κάνουν διάκριση μεταξύ δύο τρόπων βαφής των PFF: είτε με εμβαπτισμό του νήματος ή του υφάσματος του ίδιου σε λουτρό χρώματος (βαφή στην επιφάνεια) είτε με λιώσιμο του χρώματος εντός του πολυεστέρα κατά την κατασκευή του νήματος (βαφή στη μάζα). Η μεθοδολογία που προτείνεται στις διάφορες εκθέσεις επιτρέπει τη διάκριση των PFF που έχουν βαφεί μαύρα στη μάζα από τα PFF που έχουν βαφεί μαύρα στην επιφάνεια. Ωστόσο, αυτές οι εκθέσεις δεν αποδεικνύουν ότι η Ταινία είναι ο μόνος δυνατός τύπος PFF που είναι βαμμένος μαύρος στη μάζα. Επομένως, οι εκθέσεις δεν παρείχαν τρόπους διάκρισης της Ταινίας από PFF που είναι φτιαγμένα από νήματα βαμμένα μαύρα στη μάζα. Οι εκθέσεις αυτές επιβεβαίωσαν επίσης ότι PFF βαμμένα στη μάζα είναι επίσης ανθεκτικά στη δοκιμή αλλοίωσης του χρωματισμού με διαλύτη. Συνεπώς, η ανθεκτικότητα σε διαλύτη δεν μπορεί να θεωρηθεί γνήσιο χαρακτηριστικό της Ταινίας, σε σύγκριση με άλλα PFF, και ο ισχυρισμός αυτός έπρεπε να απορριφθεί.
- (40) Λαμβάνοντας υπόψη τα ανωτέρω, συμπεραίνεται ότι, παρά μερικές διαφορές, δεν υπάρχει κανένα φυσικό, τεχνικό ή/και χημικό χαρακτηριστικό που θα επέτρεπε τη σαφή διάκριση της Ταινίας από άλλους τύπους PFF.

#### 4.2.2. Διαδικασία παραγωγής

- (41) Η έρευνα έδειξε ότι μπορούν να χρησιμοποιηθούν οι ίδιες εγκαταστάσεις παραγωγής για Ταινία και άλλους τύπους PFF, δεδομένου ότι χρησιμοποιούνται οι ίδιοι αργαλειοί για να υφάνουν όλους τους τύπους PFF και ότι η διαδικασία τελειοποίησης εκτελείται γενικά με υπεργολαβία για την Ταινία αλλά και για άλλους τύπους PFF. Στην πραγματικότητα, όλοι οι παραγωγοί Ταινίας, στους οποίους έγινε επιτόπιος έλεγχος κατά τη διάρκεια της έρευνας, παράγουν τόσο Ταινία όσο και άλλους τύπους PFF.

- (42) Η έρευνα έδειξε, εντούτοις, ότι υπάρχουν κάποιες διαφορές ανάμεσα στην τελειοποίηση Ταινίας και αυτήν άλλων τύπων PFF. Επειδή η Ταινία επικαλύπτεται τελικά με κόλλα, ισιώνεται σε μια πλευρά πριν από την πώληση, έτσι ώστε το επίστρωμα κόλλας να κολληθεί μόνο στη μη ισιωμένη πλευρά (η αποκαλούμενη διαδικασία «καλανδραρίσματος»). Επιπλέον, η Ταινία δεν χρειάζεται βαφή ή εκτύπωση για να πάρει το μαύρο χρώμα της, σε αντίθεση με άλλους βαμμένους τύπους PFF. Ωστόσο, υπάρχει επίσης μια μεγάλη ποικιλία πιθανών τελειοποιήσεων μεταξύ των άλλων τύπων PFF, αλλά, παρ' όλα αυτά, όλοι εκείνοι οι τύποι θεωρήθηκαν ένα ενιαίο προϊόν στην αρχική έρευνα.
- (43) Ύστερα από την τελική κοινοποίηση, ο αιτών ισχυρίστηκε ότι οι κοινές εγκαταστάσεις παραγωγής δεν αποτελούν τη βάση για το συμπέρασμα ότι PFF που έχουν υφανθεί από προχρωματισμένα νήματα πρέπει να θεωρούνται ως ενιαίο προϊόν.
- (44) Όσον αφορά αυτό τον ισχυρισμό, υπενθυμίζεται, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 28, ότι η κυρίως βάση για να καθοριστεί αν η Ταινία και άλλοι τύποι PFF πρέπει να θεωρούνται ένα ενιαίο προϊόν ή δύο διαφορετικά προϊόντα είναι, όντως, τα φυσικά, τεχνικά ή/και χημικά χαρακτηριστικά των προϊόντων. Ωστόσο, μπορούν να εξεταστούν επίσης άλλα δευτερεύοντα κριτήρια, όπως η διαδικασία παραγωγής και η εναλλαξιμότητα μεταξύ των διαφόρων τύπων του προϊόντος. Σχετικά με τον εν λόγω ισχυρισμό, σημειώνεται επίσης ότι σκοπός της παρούσας έρευνας δεν είναι να εξετάσει αν PFF που έχουν υφανθεί από προχρωματισμένα νήματα αποτελούν μέρος του υπό εξέταση προϊόντος, αλλά, πιο συγκεκριμένα, αν η Ταινία αποτελεί μέρος του υπό εξέταση προϊόντος. Βάσει των ανωτέρω, ο ισχυρισμός του αιτούντος πρέπει να απορριφθεί.
- (45) Ο αιτών ισχυρίστηκε περαιτέρω ότι υπάρχουν διαφορές στη διαδικασία παραγωγής, αφού χρησιμοποιείται διαφορετική πρώτη ύλη και δεν χρειάζεται περαιτέρω βαφή ή εκτύπωση για την παραγωγή Ταινίας, σε σύγκριση με άλλους τύπους PFF.
- (46) Όσον αφορά τον ισχυρισμό σχετικά με τη διαφορά στη χρησιμοποιούμενη πρώτη ύλη, αναγνωρίζεται ήδη, στην αιτιολογική σκέψη 29, ότι η πρώτη ύλη που χρησιμοποιείται για την Ταινία είναι ελαφρώς διαφορετική από τα προβαμμένα νήματα που χρησιμοποιούνται για την ύφανση PFF, αφού περιέχει μια μικρή ποσότητα άνθρακα. Ωστόσο, υπενθυμίζεται ότι όλα τα μέρη, συμπεριλαμβανομένου του αιτούντος, συμφώνησαν ότι είναι αδύνατον να μετρηθεί η περιεκτικότητα σε άνθρακα του τελικού υφάσματος, οπότε αυτή η ελαφρώς διαφορετική πρώτη ύλη δεν μπορεί να ανιχνευτεί στο τελικό προϊόν. Επομένως, ο εν λόγω ισχυρισμός έπρεπε να απορριφθεί.
- (47) Ο αιτών ισχυρίστηκε επίσης ότι η απουσία βαφής ή εκτύπωσης είχε προηγουμένα χρησιμοποιηθεί για την εξαίρεση των λεγόμενων αλεύκαστων υφασμάτων από το πεδίο εφαρμογής των μέτρων, άρα το ίδιο πρέπει να ισχύσει και για την Ταινία.
- (48) Όσον αφορά τον ισχυρισμό για την απουσία φάσης βαφής ή εκτύπωσης στη διαδικασία παραγωγής τελειωμένης Ταινίας, σημειώνεται ότι το ίδιο ισχύει για PFF που κατασκευάζονται από προβαμμένα νήματα και ότι PFF που κατασκευάζονται από προβαμμένα νήματα αποτελούν μέρος του υπό εξέταση προϊόντος. Τα αλεύκαστα υφάσματα, όντως, θεωρήθηκαν διαφορετικό από τα PFF προϊόν, όμως η Ταινία δεν μπορεί να θεωρηθεί αλεύκαστο ύφασμα, αφού πολλές λειτουργίες τελειώματος εφαρμόζονται μετά την ύφανση, όπως το καλανδράρισμα (εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 42) και το τέντωμα (διαδικασία θέρμανσης με σκοπό την πρόληψη της συρρίκνωσης του υφάσματος), καθώς και το αποκολλάρισμα (διαδικασία πλύσης για την αφαίρεση του προϊόντος ενίσχυσης της αντοχής που προστίθεται στο νήμα πριν από την ύφανση). Επομένως, ο εν λόγω ισχυρισμός έπρεπε να απορριφθεί.
- (49) Λαμβάνοντας υπόψη τα ανωτέρω, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η διαδικασία παραγωγής Ταινίας είναι πολύ παρόμοια με τη διαδικασία παραγωγής άλλων τύπων PFF.

#### 4.2.3. Διαφορές τιμών

- (50) Σύμφωνα με επαληθευμένες πληροφορίες που συλλέχτηκαν κατά τη διάρκεια της έρευνας, δεν υπάρχει σαφής διαφορά τιμών μεταξύ της Ταινίας και ενός βαμμένου σε μαύρο χρώμα κομματιού PFF: το υψηλότερο κόστος της πρώτης ύλης που χρησιμοποιείται για την Ταινία φαίνεται να αντισταθμίζεται από την απουσία κόστους για τη βαφή ή την εκτύπωση. Επομένως, και αντίθετα προς τον ισχυρισμό του αιτούντος στην αίτησή του για επανεξέταση, η Ταινία δεν μπορεί να θεωρηθεί προϊόν υψηλής προστιθέμενης αξίας, σε σύγκριση με άλλους τύπους PFF.

#### 4.2.4. Τελικές χρήσεις και εναλλαξιμότητα

- (51) Αναγνωρίζεται ότι η Ταινία χρησιμοποιείται κυρίως για την παραγωγή αυτοκόλλητης ταινίας για τη μόνωση καλωδίων στην αυτοκινητοβιομηχανία. Η Ταινία είναι πολύ κοινή γι' αυτό τον τύπο χρήσης, όπως επιβεβαιώνεται από τους καταλόγους των σημαντικότερων παραγωγών αυτοκόλλητης ταινίας για εφαρμογές της αυτοκινητοβιομηχανίας στην Κοινότητα. Άλλοι τύποι PFF μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για την παραγωγή χρωματισμένης αυτοκόλλητης ταινίας για την αυτοκινητοβιομηχανία, αλλά για διαφορετική εφαρμογή, δηλαδή την επισήμανση.



- (52) Εντούτοις, κατά τη διάρκεια της έρευνας εντοπίστηκε τουλάχιστον άλλη μία πιθανή χρήση της Ταινίας: η Ταινία μπορεί να έχει ασημένια επικάλυψη για τη δημιουργία αδιαφανών παραθυρόφυλλων για τροχόσπιτα και η έρευνα έδειξε ότι σημειώνονται πωλήσεις Ταινίας γι' αυτήν την ειδική εφαρμογή. Υπενθυμίζεται ότι τα PFF μπορούν να χρησιμοποιηθούν για πολλούς τύπους εφαρμογών, εκτός από την ένδυση, συμπεριλαμβανομένων του υφάσματος κουρτινών συσκώτισης, των τσαντών, των ταπετσαριών, των επίπλων γραφείων κ.λπ., όπως καταδεικνύεται από τις δημόσια διαθέσιμες πληροφορίες. Επιπλέον, ένα ενδιαφερόμενο μέρος υποστήριξε ότι η Ταινία θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί για εφαρμογές ένδυσης, π.χ. για την επένδυση. Επιπλέον, λαμβάνοντας υπόψη τον χαμηλό βαθμό συνεργασίας από τους παραγωγούς Ταινίας στη ΔΔΚ, δεν μπορεί να αποκλειστούν ενδεχόμενες άλλες χρήσεις της Ταινίας.
- (53) Πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι τα τεχνικά χαρακτηριστικά της Ταινίας επιτρέπουν τη χρήση της ως ταπετσαρίας καθισμάτων, κάτι που την καθιστά εναλλάξιμη με άλλους τύπους PFF που χρησιμοποιούνται για την εν λόγω εφαρμογή και υποκείμενη στα μέτρα αντιντάμπινγκ.
- (54) Ύστερα από την τελική κοινοποίηση, ο αιτών ισχυρίστηκε ότι τα χαρακτηριστικά της Ταινίας είναι προσαρμοσμένα σε μια συγκεκριμένη χρήση στην αυτοβιομηχανία και ότι η βιομηχανική της συσκευασία σε τεράστιους ρόλους των 3 500 μέτρων την καθιστά ένα αμιγώς τεχνικό προϊόν που δεν είναι κατάλληλο για χρήση στη βιομηχανία ένδυσης, όπου μπορούν να χρησιμοποιηθούν ρόλοι μήκους έως 100 μέτρων. Ο αιτών ισχυρίστηκε περαιτέρω ότι υφάσματα με ασημένια επικάλυψη δεν εμπίπτουν στο πεδίο των μέτρων αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται για PFF και, ως εκ τούτου, δεν πρέπει να συγκρίνονται με Ταινία στο πλαίσιο της εξέτασης του πεδίου του εν λόγω προϊόντος.
- (55) Όσον αφορά αυτόν τον ισχυρισμό, έχει ήδη αναγνωριστεί στην αιτιολογική σκέψη 51 ότι η κύρια χρήση της Ταινίας που διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια της έρευνας συνίστατο στη μόνωση καλωδίων στην αυτοκινητοβιομηχανία. Ωστόσο, κατά τη διάρκεια της έρευνας διαπιστώθηκε τουλάχιστον μία ακόμη χρήση, π.χ. η ασημένια επικάλυψη Ταινίας για την κατασκευή αδιαφανών παραθυρόφυλλων για τροχόσπιτα. Όντως, όπως ισχυρίστηκε ο αιτών, τα υφάσματα με ασημένια επικάλυψη δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των μέτρων αντιντάμπινγκ, που επιβάλλονται στα PFF, κατά τον ίδιο τρόπο που η αυτοκόλλητη ταινία δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής των εν λόγω μέτρων, αφού και τα δύο αποτελούν προϊόντα τελικής χρήσης Ταινίας. Η Ταινία, και στις δύο περιπτώσεις, είναι το υλικό για την κατασκευή παραθυρόφυλλων (εφόσον φέρει ασημένια επικάλυψη) ή αυτοκόλλητης ταινίας (εφόσον φέρει επικάλυψη κόλλας) και, επομένως, επιβεβαιώνεται ότι υπάρχει τουλάχιστον άλλη μία δυνατή χρήση Ταινίας, εκτός από τη μόνωση καλωδίων στην αυτοκινητοβιομηχανία. Όσον αφορά τον ισχυρισμό σχετικά με τη συσκευασία της Ταινίας, σημειώνεται ότι είναι επίσης δυνατόν να φτιαχτούν μικρότεροι ρόλοι Ταινίας, εάν πρόκειται για τελική χρήση άλλη από αυτήν της αυτοκινητοβιομηχανίας. Επομένως, τα επιχειρήματα αυτά έπρεπε να απορριφθούν.
- (56) Ο αιτών αμφισβήτησε επίσης τη δυνατότητα να χρησιμοποιηθεί η Ταινία για σκοπούς επένδυσης και πρότεινε να ζητηθεί σχετικά η γνώμη ενός ανεξάρτητου κλωστούφαντουργικού ιδρύματος. Ομοίως, αμφισβήτησε τη δυνατότητα να χρησιμοποιηθεί η Ταινία για την επένδυση καθισμάτων, λόγω της χαμηλής της τάσης εφελκυσμού και του γεγονότος ότι θα αύξανε την εφίδρωση του ατόμου που κάθεται σε ένα τέτοιο κάθισμα.
- (57) Σημειώνεται ότι, επειδή οι ισχυρισμοί που υποβλήθηκαν από ενδιαφερόμενα μέρη σχετικά με τη δυνατότητα χρήσης της Ταινίας για σκοπούς επένδυσης ή στην επιπλοποιία είναι αντιφατικοί, ενώ δεν αποδείχθηκε επαρκώς ότι η Ταινία μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την ένδυση. Ωστόσο, ισχύει ότι παρατηρήθηκε τουλάχιστον μία άλλη χρήση Ταινίας, π.χ. παραθυρόφυλλα με ασημένια επικάλυψη. Υπενθυμίζεται ότι τα μέτρα αντιντάμπινγκ που επιβλήθηκαν μετά την αρχική έρευνα καλύπτουν PFF που προορίζονται για όλους τους τύπους χρήσης και όχι μόνο για την ένδυση. Επομένως, ο ισχυρισμός έπρεπε να απορριφθεί.
- (58) Λαμβάνοντας υπόψη τα ανωτέρω, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η Ταινία και άλλοι τύποι PFF είναι, τουλάχιστον μερικώς, εναλλάξιμοι.

#### 4.2.5. Συμπέρασμα

- (59) Λαμβάνοντας υπόψη τα ανωτέρω συμπεράσματα, κρίνεται ότι οποιοσδήποτε διαφορές μεταξύ της Ταινίας και άλλων τύπων PFF δεν είναι τέτοιες ώστε να οδηγούν στο συμπέρασμα ότι η Ταινία είναι διαφορετικό προϊόν με σαφώς διακριτά βασικά φυσικά, τεχνικά ή/και χημικά χαρακτηριστικά. Επομένως, πρέπει να συναχθεί το συμπέρασμα ότι η Ταινία και άλλοι τύποι PFF συνιστούν ένα ενιαίο προϊόν κατά την έννοια του βασικού κανονισμού.

#### 5. ΛΟΙΠΑ ΣΧΟΛΙΑ

- (60) Ορισμένα μέρη ισχυρίστηκαν ότι η εξέταση της ζημίας και του κοινοτικού συμφέροντος δεν έγινε σωστά, όσον αφορά την Ταινία, στην αρχική έρευνα, αφού δεν είχε εντοπιστεί κανένας κοινοτικός παραγωγός και επειδή δεν δόθηκε στην αυτοκινητοβιομηχανία η δυνατότητα να αντιδράσει στην πρόταση επιβολής μέτρων για την Ταινία.

- (61) Σε απάντηση αυτού του ισχυρισμού σημειώνεται ότι δεν αποδείχτηκε ότι δεν υπήρχε κοινοτικός παραγωγός Ταινίας στην Κοινότητα και ότι δεν μπορεί να αποκλειστεί ότι η Ταινία διερευνήθηκε στην αρχική έρευνα χωρίς να έχει εντοπιστεί ως τέτοια. Σε κάθε περίπτωση, υπογραμμίζεται ότι μέτρα μπορούν να επιβληθούν σε ένα προϊόν ακόμη και αν δεν έχουν διερευνηθεί χωριστά όλα τα επιμέρους είδη αυτού του προϊόντος.
- (62) Όσον αφορά την τρέχουσα έρευνα, υπενθυμίζεται ότι σκοπός της είναι να εκτιμηθεί κατά πόσον η Ταινία πρέπει να θεωρηθεί διαφορετικό προϊόν από τους άλλους τύπους PFF και όχι να εκτιμηθούν η ζημία που προκαλείται στην Κοινότητα ή το κοινοτικό συμφέρον. Ωστόσο, πρέπει να τονιστεί ότι η έρευνα αποκάλυψε ότι υπάρχει τουλάχιστον ένας κοινοτικός παραγωγός Ταινίας, που εφοδιάζει την αγορά από το 2008 και συμμετείχε στην παραγωγή μη τελειωμένης Ταινίας για πολλά χρόνια. Υπήρχε επίσης τουλάχιστον μία άλλη εταιρεία που συμμετείχε στην παραγωγή μη τελειωμένης Ταινίας, κατά την εξεταζόμενη περίοδο, στην Κοινότητα. Πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι στη διάρκεια της παρούσας έρευνας υπήρξε επαφή με την αυτοκινητοβιομηχανία (Ένωση Ευρωπαϊκών Κατασκευαστών Αυτοκινήτων) η οποία δήλωσε ότι δεν είναι ενδιαφερόμενο μέρος. Επομένως, ο εν λόγω ισχυρισμός έπρεπε να απορριφθεί.

#### 6. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΠΕΔΙΟ ΚΑΛΥΨΗΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- (63) Τα προαναφερθέντα πορίσματα έδειξαν, παρά ορισμένες διαφορές, ότι το είδος «Ταινία» και άλλοι τύποι του προϊόντος που υπόκεινται στα μέτρα έχουν τα ίδια βασικά φυσικά, τεχνικά και χημικά χαρακτηριστικά. Επιπλέον, δεν αποδείχτηκε ότι το είδος «Ταινία» είχε μια συγκεκριμένη πιθανή χρήση και ότι το είδος «Ταινία» και άλλοι τύποι του προϊόντος που υπόκεινται στα μέτρα δεν ήταν αλληλοαντικαθι-

στόμενοι. Βάσει αυτών, εξάγεται το συμπέρασμα ότι η Ταινία και άλλοι τύποι PFF πρέπει να θεωρούνται ένα ενιαίο προϊόν και ότι η μερική ενδιάμεση επανεξέταση των μέτρων αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές ορισμένων τελικών PFF καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας πρέπει να ολοκληρωθεί χωρίς τροποποίηση των ισχυόντων μέτρων αντιντάμπινγκ.

- (64) Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη ενημερώθηκαν για τα πραγματικά περιστατικά και το σκεπτικό βάσει των οποίων εξήχθησαν τα παραπάνω συμπεράσματα. Τους παρασχέθηκε επίσης μια προθεσμία μέσα στην οποία πρέπει να υποβάλουν παρατηρήσεις μετά την κοινοποίησή.
- (65) Οι προφορικές και οι γραπτές παρατηρήσεις των ενδιαφερόμενων μερών ελήφθησαν υπόψη, αλλά δεν επηρέασαν την απόφαση της Επιτροπής να μην τροποποιήσει το πεδίο εφαρμογής των μέτρων αντιντάμπινγκ που ισχύουν για τις εισαγωγές PFF,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

#### Άρθρο 1

Η μερική ενδιάμεση επανεξέταση των μέτρων αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται στις εισαγωγές ορισμένων υφασμάτων από ίνες συνεχείς από πολυεστέρα καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας ολοκληρώνεται χωρίς τροποποίηση των ισχυόντων μέτρων αντιντάμπινγκ.

#### Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Σεπτεμβρίου 2009.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
C. BILDT

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 863/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 21ης Σεπτεμβρίου 2009****σχετικά με τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα (Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ) <sup>(1)</sup>,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 2007, για τη θέσπιση κανόνων εφαρμογής των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 2200/96, (ΕΚ) αριθ. 2201/96 και (ΕΚ) αριθ. 1182/2007 του Συμβουλίου στον τομέα των οπωροκηπευτικών <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 138 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 προβλέπει, κατ' εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημα XV μέρος Α, του εν λόγω κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 138 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1580/2007 καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Σεπτεμβρίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Σεπτεμβρίου 2009.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 350 της 31.12.2007, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή για τον προσδιορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός των τρίτων χωρών <sup>(1)</sup>	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	MK	36,7
	ZZ	36,7
0707 00 05	MK	33,2
	TR	109,8
	ZZ	71,5
0709 90 70	TR	87,1
	ZZ	87,1
0805 50 10	AR	123,6
	CL	134,9
	TR	105,0
	UY	117,8
	ZA	86,3
	ZZ	113,5
0806 10 10	IL	115,4
	TR	94,9
	ZZ	105,2
0808 10 80	AR	124,5
	BR	71,0
	CL	72,9
	NZ	82,0
	US	81,3
	ZA	73,6
	ZZ	84,2
0808 20 50	CN	92,9
	TR	110,2
	ZA	71,1
	ZZ	91,4
0809 30	TR	118,2
	US	243,3
	ZZ	180,8
0809 40 05	IL	112,9
	ZZ	112,9

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που ορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες χώρες καταγωγής».

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 864/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Σεπτεμβρίου 2009

σχετικά με την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για τις αιτήσεις που υποβλήθηκαν κατά το πρώτο επταήμερο του Σεπτεμβρίου 2009 στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοστώσεων που ανοίχτηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 533/2007 για το κρέας πουλερικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα («ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ») <sup>(1)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1301/2006 της Επιτροπής, της 31ης Αυγούστου 2006, για τη θέσπιση κοινών κανόνων για τον τρόπο διαχείρισης των δασμολογικών ποσοστώσεων εισαγωγής γεωργικών προϊόντων των οποίων η διαχείριση πραγματοποιείται με σύστημα πιστοποιητικών εισαγωγής <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 2,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 533/2007 της Επιτροπής, της 14ης Μαΐου 2007, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των δασμολογικών ποσοστώσεων στον τομέα του κρέατος πουλερικών <sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 533/2007 ανοίχτηκαν δασμολογικές ποσοστώσεις για την εισαγωγή προϊόντων του τομέα κρέατος πουλερικών.
- (2) Οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβλήθηκαν κατά το πρώτο επταήμερο του Σεπτεμβρίου 2009 για την υποπερίοδο από την 1η Οκτωβρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2009 αφορούν, για ορισμένες ποσοστώσεις, ποσότητες μεγαλύτερες από τις διαθέσιμες. Ως εκ τούτου, κρίνεται σκόπιμο να προσδιοριστεί σε ποιο βαθμό μπορούν να εκδοθούν τα πιστοποιητικά εισαγωγής, με τον καθορισμό συντελεστή κατανομής που πρέπει να εφαρμόζεται στις αιτούμενες ποσότητες.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Στις αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβλήθηκαν βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 533/2007 για την υποπερίοδο από την 1η Οκτωβρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2009 εφαρμόζονται οι συντελεστές κατανομής που προβλέπονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Σεπτεμβρίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Σεπτεμβρίου 2009.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 238 της 1.9.2006, σ. 13.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 125 της 15.5.2007, σ. 9.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αριθμός ομάδας	Λύξων αριθμός	Συντελεστής κατανομής για τις αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβλήθηκαν για την υποπερίοδο από 1.10.2009-31.12.2009 (%)
P1	09.4067	1,443361
P2	09.4068	3,86127
P3	09.4069	0,754159
P4	09.4070	8,163486

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 865/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Σεπτεμβρίου 2009

σχετικά με την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για τις αιτήσεις που υποβλήθηκαν κατά το πρώτο επταήμερο του Σεπτεμβρίου 2009 στο πλαίσιο των δασμολογικών ποσοτώσεων που ανοίχθηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 539/2007 για ορισμένα προϊόντα του τομέα αυγών και αυγοαλβουμινών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα («ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ») <sup>(1)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1301/2006 της Επιτροπής, της 31ης Αυγούστου 2006, για τη θέσπιση κοινών κανόνων για τον τρόπο διαχείρισης των δασμολογικών ποσοτώσεων εισαγωγής γεωργικών προϊόντων των οποίων η διαχείριση πραγματοποιείται με σύστημα πιστοποιητικών εισαγωγής <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 2,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 539/2007 της Επιτροπής, της 15ης Μαΐου 2007, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης δασμολογικών ποσοτώσεων στον τομέα των αυγών και των αυγοαλβουμινών <sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 539/2007 ανοίχθηκαν δασμολογικές ποσοτώσεις για την εισαγωγή στον τομέα αυγών και αυγοαλβουμινών.
- (2) Οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβλήθηκαν κατά το πρώτο επταήμερο του Σεπτεμβρίου 2009 για την υποπερίοδο από την 1η Οκτωβρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2009 αφορούν, για ορισμένες ποσοτώσεις, ποσότητες μεγαλύτερες από τις διαθέσιμες. Ως εκ τούτου, κρίνεται σκόπιμο να προσδιοριστεί σε ποιο βαθμό μπορούν να εκδοθούν τα πιστοποιητικά εισαγωγής, με τον καθορισμό συντελεστή κατανομής που πρέπει να εφαρμόζεται στις αιτούμενες ποσότητες,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Στις αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβλήθηκαν βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 539/2007 για την υποπερίοδο από την 1η Οκτωβρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2009 εφαρμόζονται οι συντελεστές κατανομής που προβλέπονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Σεπτεμβρίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Σεπτεμβρίου 2009.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 238 της 1.9.2006, σ. 13.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 128 της 16.5.2007, σ. 19.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αριθμός ομάδας	Αύξων αριθμός	Συντελεστής κατανομής για τις αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβλήθηκαν για την υποπερίοδο από 1.10.2009-31.12.2009 (%)
E2	09.4401	25,641128



## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 866/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Σεπτεμβρίου 2009

σχετικά με την έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για τις αιτήσεις που υποβλήθηκαν κατά το πρώτο επταήμερο του Σεπτεμβρίου 2009 στο πλαίσιο της δασμολογικής ποσόστωσης που ανοίχτηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1385/2007 για το κρέας πουλερικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα («Ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ») <sup>(1)</sup>,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1301/2006 της Επιτροπής, της 31ης Αυγούστου 2006, για τη θέσπιση κοινών κανόνων για τον τρόπο διαχείρισης των δασμολογικών ποσοστώσεων εισαγωγής γεωργικών προϊόντων των οποίων η διαχείριση πραγματοποιείται με σύστημα πιστοποιητικών εισαγωγής <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 2,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1385/2007 της Επιτροπής, της 26ης Νοεμβρίου 2007, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 774/94 του Συμβουλίου όσον αφορά το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης ορισμένων κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων στον τομέα του κρέατος πουλερικών <sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 6,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Οι αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβλήθηκαν κατά το πρώτο επταήμερο του Σεπτεμβρίου 2009 για την υποπερίοδο από την 1η Οκτωβρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2009 αφορούν, για ορισμένες ποσοστώσεις, ποσότητες μεγαλύτερες από τις διαθέσιμες. Ως εκ τούτου, κρίνεται σκόπιμο να προσδιοριστεί σε ποιο βαθμό μπορούν να εκδοθούν τα πιστοποιητικά εισαγωγής, με τον καθορισμό συντελεστή κατανομής που πρέπει να εφαρμόζεται στις αιτούμενες ποσότητες,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Στις αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβλήθηκαν δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1385/2007 για την υποπερίοδο από την 1η Οκτωβρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2009 εφαρμόζονται οι συντελεστές κατανομής που προβλέπονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Σεπτεμβρίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Σεπτεμβρίου 2009.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 238 της 1.9.2006, σ. 13.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 309 της 27.11.2007, σ. 47.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αριθμός ομάδας	Αύξων αριθμός	Συντελεστής κατανομής για τις αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής που υποβλήθηκαν για την υποπερίοδο από 1.10.2009-31.12.2009 (%)
1	09.4410	0,489018
3	09.4412	0,52034
4	09.4420	0,630128
5	09.4421	11,236147
6	09.4422	0,697231

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 867/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Σεπτεμβρίου 2009

σχετικά με την τροποποίηση και τη διόρθωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1242/2008 για τη θέσπιση κοινοτικής τυπολογίας των γεωργικών εκμεταλλεύσεων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό 79/65/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 15ης Ιουνίου 1965, για τη δημιουργία δικτύου γεωργικής λογιστικής πληροφόρησης σχετικά με τα εισοδήματα και την οικονομική λειτουργία των γεωργικών εκμεταλλεύσεων στην Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 4, το άρθρο 6 παράγραφος 2 και το άρθρο 7 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στο παράρτημα 1 μέρος Γ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1242/2008 <sup>(2)</sup> καθορίζονται οι κατηγορίες τεχνικοοικονομικού προσανατολισμού. Βάσει των κατηγοριών αυτών ορισμένες εκμεταλλεύσεις εξειδικευμένες στα χορτοφάγα δεν είναι δυνατόν να ταξινομηθούν ανά κατηγορία τεχνικοοικονομικού προσανατολισμού και για άλλες εκμεταλλεύσεις η ταξινόμηση που επιτυγχάνεται δεν είναι η καλύτερη δυνατή.
- (2) Στο παράρτημα II, μέρος Β του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1242/2008 θεσπίζονται οι κανόνες σχετικά με την ταξινόμηση των εκμεταλλεύσεων ανά κατηγορίες οικονομικού μεγέθους. Οι κανόνες αυτοί περιορίζουν τις δυνατότητες των κρατών μελών όσον αφορά την κατάρτιση καταλληλότερων σχεδίων επιλογής.
- (3) Ορισμένες περιγραφές και ονόματα που χρησιμοποιούνται στο παράρτημα I και στο παράρτημα IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1242/2008 δεν είναι σαφή και, ως εκ τούτου, πρέπει να αποσαφηνιστούν.
- (4) Η περιγραφή και ο κωδικός ορισμένων προϊόντων που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1242/2008 και απαριθμούνται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 868/2008 της Επι-

τροπής, της 3ης Σεπτεμβρίου 2008, περί του δελτίου εκμεταλλεύσεως που πρέπει να χρησιμοποιείται για τη διαπίστωση των εισοδημάτων στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις και για την ανάλυση της οικονομικής λειτουργίας των εκμεταλλεύσεων αυτών <sup>(3)</sup> έχουν τροποποιηθεί με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 781/2009 της 27ης Αυγούστου 2009.

- (5) Επιπλέον, πρέπει να διορθωθούν σε ορισμένες γλώσσες οι ονομασίες ορισμένων ΤΟΠ που χρησιμοποιούνται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1242/2008. Για να βελτιωθεί η συνεκτικότητα, πρέπει να καταργηθεί ο όρος «εκμετάλλευση» από ορισμένους ΤΟΠ και, για λόγους σαφήνειας, να αντικατασταθούν ορισμένοι όροι που αφορούν τις κατηγορίες πουλερικών στην ονομασία ορισμένων ΤΟΠ.
- (6) Κατά συνέπεια, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1242/2008 πρέπει να τροποποιηθεί και να διορθωθεί αναλόγως.
- (7) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της κοινοτικής επιτροπής για το δίκτυο γεωργικής λογιστικής πληροφόρησης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα παραρτήματα I, II και IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1242/2008 τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται, όσον αφορά το δίκτυο γεωργικής λογιστικής πληροφόρησης, από τη λογιστική χρήση 2010 και, όσον αφορά την έρευνα για τη διάρθρωση των γεωργικών εκμεταλλεύσεων, από την έρευνα του 2010.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Σεπτεμβρίου 2009.

Για την Επιτροπή  
Mariann FISCHER BOEL  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ 109 της 23.6.1965, σ. 1859/65.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 335 της 13.12.2008, σ. 3.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 237 της 4.9.2008, σ. 18.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τα παραρτήματα I, II και IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1242/2008 τροποποιούνται ως εξής:

(1) Το παράρτημα I τροποποιείται ως εξής:

α) Μέρος Α. Το σύστημα ταξινόμησης τροποποιείται ως εξής:

i) Στο τμήμα «Εξειδικευμένες εκμεταλλεύσεις — Φυτική παραγωγή», η τρίτη στήλη «Ειδικοί ΤΟΠ» τροποποιείται ως εξής:

— το σημείο 361 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«361. Εκμεταλλεύσεις εξειδικευμένες στα οπωροφόρα (πλην εσπεριδοειδών, τροπικών και υποτροπικών οπωροφόρων και καρυόκαρων)»

— το σημείο 364 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«364. Εκμεταλλεύσεις εξειδικευμένες στα τροπικά και υποτροπικά οπωροφόρα»

— το σημείο 365 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«365. Εκμεταλλεύσεις εξειδικευμένες στα οπωροφόρα, εσπεριδοειδή, τροπικά οπωροφόρα και καρυόκαρπα Εκμεταλλεύσεις εξειδικευμένες στα οπωροφόρα, εσπεριδοειδή, τροπικά και υποτροπικά οπωροφόρα και καρυόκαρπα: μεικτή παραγωγή»

ii) Αφορά μόνο τον κανονισμό στην ισπανική, τη δανική, την αγγλική, τη λετονική, τη λιθουανική και την ουγγρική γλώσσα·

iii) Αφορά μόνο τον κανονισμό στη βουλγαρική, την εσθονική, την αγγλική, τη λετονική, τη λιθουανική, την ουγγρική, τη μαλτεζική, την πολωνική και τη σλοβακική γλώσσα.

β) Στον πίνακα του μέρους Β Ι. Αντιστοιχία μεταξύ των τίτλων των ερευνών για τη διάρθρωση των γεωργικών εκμεταλλεύσεων και των τίτλων του δελτίου εκμετάλλευσης του δικτύου γεωργικής λογιστικής πληροφόρησης (ΔΓΛΠ), οι σειρές 2.01.12.01 και 2.01.12.02 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«2.01.12.01.	Γαίες υπό αγρανάπαυση, χωρίς επιδοτήσεις	315. Γαίες υπό αγρανάπαυση, χωρίς επιδοτήσεις
2.01.12.02.	Γαίες υπό αγρανάπαυση, για τις οποίες καταβάλλονται επιδοτήσεις και οι οποίες δεν χρησιμοποιούνται οικονομικά	316. Γαίες υπό αγρανάπαυση, για τις οποίες καταβάλλονται επιδοτήσεις»

γ) Το μέρος Γ. Χαρακτηριστικά των κατηγοριών τεχνικοοικονομικών προσανατολισμών των γεωργικών εκμεταλλεύσεων τροποποιείται ως εξής:

i) Το τμήμα «Εξειδικευμένες εκμεταλλεύσεις — Φυτική παραγωγή» τροποποιείται ως εξής:

(αα) Στην πρώτη στήλη «Τεχνικοοικονομικός» προσανατολισμός γεωργικής εκμετάλλευσης, η τρίτη υποστήλη «ειδικός κωδικός» τροποποιείται ως εξής:

— το σημείο 361 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«361. Εκμεταλλεύσεις εξειδικευμένες στα οπωροφόρα (πλην εσπεριδοειδών, τροπικών και υποτροπικών οπωροφόρων και καρυόκαρων)»

— το σημείο 364 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«364. Εκμεταλλεύσεις εξειδικευμένες στα τροπικά και υποτροπικά οπωροφόρα»

— το σημείο 365 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«365. Εκμεταλλεύσεις εξειδικευμένες στα οπωροφόρα, εσπεριδοειδή, τροπικά και υποτροπικά οπωροφόρα και καρυόκαρπα: μεικτή παραγωγή»

(αβ) Στη δεύτερη στήλη «Ορισμός», στον κωδικό «3 Εκμεταλλεύσεις εξειδικευμένες στις μόνιμες φυτείες», η ενδέκατη σειρά «Καρποί με κέλυφος > 2/3» αντικαθίσταται από «Φρούτα καλλιεργειών υποτροπικής προέλευσης > 2/3».

ii) Το τμήμα «Εξειδικευμένες εκμεταλλεύσεις — Ζωική παραγωγή» τροποποιείται ως εξής:

(aa) Οι σειρές 45 έως 48 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«45	Εκμεταλλεύσεις εξειδικευμένες στα βοοειδή γαλακτοπαραγωγής	450	Εκμεταλλεύσεις εξειδικευμένες στα βοοειδή γαλακτοπαραγωγής	Αγελάδες γαλακτοπαραγωγής > 3/4 συνόλου χορτοφάγων χορτοφάγα > 1/10 χορτοφάγων και χορτονομών	3.02.06. > 3/4 GL; GL > 1/10 P4
46	Εκμεταλλεύσεις εξειδικευμένες στα βοοειδή — εκτροφή και κρεατοπαραγωγή	460	Εκμεταλλεύσεις εξειδικευμένες στα βοοειδή — εκτροφή και κρεατοπαραγωγή	Όλα τα βοοειδή (δηλαδή βοοειδή μικρότερα του ενός έτους, βοοειδή από 1 έτος έως μικρότερα των 2 ετών και βοοειδή από 2 έτη και άνω (αρσενικά, δαμάλεις, γαλακτοπαραγωγικές αγελάδες και άλλες αγελάδες) > 2/3 χορτοφάγων· γαλακτοπαραγωγικές αγελάδες ≤ 1/10 χορτοφάγα > 1/10 χορτοφάγων και χορτονομών	P46 > 2/3 GL; 3.02.06. ≤ 1/10 GL; GL > 1/10 P4
47	Εκμεταλλεύσεις βοοτροφικές — γάλα, εκτροφή και κρέας συνδυασμένα	470	Εκμεταλλεύσεις βοοτροφικές — γάλα, εκτροφή και κρέας συνδυασμένα	Όλα τα βοοειδή > 2/3 χορτοφάγων γαλακτοπαραγωγικές αγελάδες > 1/10 χορτοφάγα > 1/10 χορτοφάγων και χορτονομών με εξαίρεση τις εκμεταλλεύσεις της κατηγορίας 45	P46 > 2/3 GL; 3.02.06. > 1/10 GL; GL > 1/10 P4; με εξαίρεση την κατηγορία 45
48	Εκμεταλλεύσεις με αιγοπρόβατα και άλλα χορτοφάγα			Εκμεταλλεύσεις της κατηγορίας 4, με εξαίρεση τις εκμεταλλεύσεις των κατηγοριών 45, 46 και 47	
		481	Εκμεταλλεύσεις προβατοτροφικές εξειδικευμένες	Πρόβατα > 2/3 χορτοφάγων χορτοφάγα > 1/10 χορτοφάγων και χορτονομών	3.03.01. > 2/3 GL; GL > 1/10 P4
		482	Εκμεταλλεύσεις με πρόβατα και βοοειδή συνδυασμένα	Όλα τα βοοειδή > 1/3 χορτοφάγων, Πρόβατα > 1/3 χορτοφάγων και χορτοφάγα > 1/10 χορτοφάγων και χορτονομών	P46 > 1/3 GL; 3.03.01. > 1/3 GL; GL > 1/10 P4
		483	Εκμεταλλεύσεις αιγοτροφικές εξειδικευμένες	Αίγες > 2/3 χορτοφάγων· χορτοφάγα > 1/10 χορτοφάγων και χορτονομών	03.03.2002. > 2/3 GL; GL > 1/10 P4
		484	Διάφορα χορτοφάγα	Εκμεταλλεύσεις της κατηγορίας 48 με εξαίρεση τις εκμεταλλεύσεις των κατηγοριών 481, 482 και 483»	

(ab) Αφορά μόνο τον κανονισμό στην ισπανική, τη δανική, την αγγλική, τη λετονική, τη λιθουανική και την ουγγρική γλώσσα·

(ay) Η σειρά 53 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«53	Εκμεταλλεύσεις με διάφορους συνδυασμούς καρποφάγων	530	Εκμεταλλεύσεις με διάφορους συνδυασμούς καρποφάγων	Εκμεταλλεύσεις της κατηγορίας 5, με εξαίρεση τις εκμεταλλεύσεις των κατηγοριών 51 και 52»	
-----	--	-----	--	---	--

iii) Το τμήμα «Εξειδικευμένες εκμεταλλεύσεις — Μεικτή παραγωγή» τροποποιείται ως εξής:

(aa) Αφορά μόνο τον κανονισμό στη βουλγαρική, την εσθονική, την αγγλική, τη λετονική, τη λιθουανική, την ουγγρική, τη μαλτεζική, την πολωνική και τη σλοβακική γλώσσα.

(ab) Η σειρά «8. Μεικτές εκμεταλλεύσεις με καλλιέργειες και εκτροφές » αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«8	Μεικτές εκμεταλλεύσεις με καλλιέργειες και εκτροφές				Εκμεταλλεύσεις που έχουν αποκλεισθεί από τις κατηγορίες 1 έως 7 και από την κατηγορία 9»
----	---	--	--	--	--

(αγ) Η υποσειρά 843 «Μελισσοκομικές εκμεταλλεύσεις» αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

				«843	Μελισσοκομικές εκμεταλλεύσεις	Μέλισσες > 2/3	3.07. > 2/3»
--	--	--	--	------	-------------------------------	----------------	--------------

iv) Στο υποτίμημα «Μη ταξινομημένες εκμεταλλεύσεις», η σειρά 9 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«9	Μη ταξινομημένες εκμεταλλεύσεις	90	Μη ταξινομημένες εκμεταλλεύσεις	900	Μη ταξινομημένες εκμεταλλεύσεις	Μη ταξινομημένες εκμεταλλεύσεις	Συνολική τυπική απόδοση = 0»
----	---------------------------------	----	---------------------------------	-----	---------------------------------	---------------------------------	------------------------------

(2) Στο παράρτημα II μέρος Β, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Οι κανόνες που καθορίζονται για την εφαρμογή στον τομέα του δικτύου γεωργικής λογιστικής πληροφόρησης και των κοινοτικών ερευνών για τις γεωργικές εκμεταλλεύσεις μπορεί να προβλέπουν την ομαδοποίηση των κατηγοριών μεγέθους II και III ή III και IV, IV και V, ή III έως V, VI και VII, VIII και IX, X και XI, XII έως XIV, ή X έως XIV.»

(3) Στο παράρτημα IV, το στοιχείο β) του σημείου 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«β) Γεωγραφική κατανομή

— Οι τυπικές αποδόσεις προσδιορίζονται βάσει γεωγραφικών ενότητων που μπορούν να χρησιμοποιηθούν στις κοινοτικές έρευνες για τη διάρθρωση των γεωργικών εκμεταλλεύσεων και για το δίκτυο γεωργικής λογιστικής πληροφόρησης. Όλες οι εν λόγω γεωγραφικές ενότητες βασίζονται στη γενική ονοματολογία στατιστικών εδαφικών μονάδων (NUTS), όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1059/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου <sup>(1)</sup>. Οι εν λόγω ενότητες περιγράφονται ως ομαδοποίηση περιφερειών NUTS 3. Οι μειονεκτικές και οι ορεινές περιοχές δεν θεωρούνται γεωγραφικές ενότητες.

— Δεν προσδιορίζεται καμία τυπική απόδοση για χαρακτηριστικά που δεν υπάρχουν σε μια περιοχή.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 154 της 21.6.2003, σ. 1».

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 868/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Σεπτεμβρίου 2009

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 748/2008 περί του ανοίγματος και της διαχείρισης κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης εισαγωγής για το κατεψυγμένο διάφραγμα βοειδών που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 0206 29 91 και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 810/2008 για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των δασμολογικών ποσοτώσεων για τα βόεια κρέατα εκλεκτικής ποιότητας, νωπά, διατηρημένα με απλή ψύξη ή κατεψυγμένα και για το κατεψυγμένο κρέας βουβάλου

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1095/96 του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 1996, περί εφαρμογής των παραχωρήσεων του καταλόγου CXL, καταρτισθέντος κατόπιν των διαπραγματεύσεων του άρθρου XXIV.6 της GATT<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 748/2008 της Επιτροπής<sup>(2)</sup>, πρέπει να εκδίδονται πιστοποιητικά γνησιότητας πριν από την εισαγωγή στην Κοινότητα βοείου κρέατος από την Αργεντινή. Ο οργανισμός της Αργεντινής που είναι εξουσιοδοτημένος να εκδίδει τα πιστοποιητικά αυτά αναφέρεται στο παράρτημα III του εν λόγω κανονισμού.
- (2) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 810/2008 της Επιτροπής<sup>(3)</sup>, πρέπει να εκδίδονται πιστοποιητικά γνησιότητας πριν από την εισαγωγή βοείου κρέατος στην Κοινότητα. Ο κατάλογος των υπηρεσιών των χωρών εξαγωγής που είναι εξουσιοδοτημένες να εκδίδουν τα πιστοποιητικά αυτά παρατίθεται στο παράρτημα II του εν λόγω κανονισμού.
- (3) Το όνομα του οργανισμού της Αργεντινής που εκδίδει τα πιστοποιητικά γνησιότητας δυνάμει των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 748/2008 και (ΕΚ) αριθ. 810/2008 μεταβλήθηκε.
- (4) Οι κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 748/2008 και (ΕΚ) αριθ. 810/2008 πρέπει να τροποποιηθούν αναλόγως.

(5) Για να μην υπάρχει αναντιστοιχία μεταξύ του ονόματος του οργανισμού που αναγράφεται στα προσφάτως εκδοθέντα πιστοποιητικά γνησιότητας και του ονόματος του οργανισμού που αναφέρεται στους κανονισμούς (ΕΚ) αριθ. 748/2008 και (ΕΚ) αριθ. 810/2008, ο παρών κανονισμός πρέπει να εφαρμόζεται από τις 22 Ιουλίου 2009, δηλαδή την ημερομηνία γνωστοποίησης του νέου αυτού ονόματος στην Επιτροπή από την Αργεντινή.

(6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της διαχειριστικής επιτροπής για την κοινή οργάνωση των γεωργικών αγορών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Το παράρτημα III του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 748/2008 αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος I του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 2

Το παράρτημα II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 810/2008 τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα II του παρόντος κανονισμού.

## Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από τις 22 Ιουλίου 2009.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Σεπτεμβρίου 2009.

Για την Επιτροπή  
Mariann FISCHER BOEL  
Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 146 της 20.6.1996, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 202 της 31.7.2008, σ. 28.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 219 της 14.8.2008, σ. 3.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Το παράρτημα ΙΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 748/2008 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

**Οργανισμοί της Αργεντινής εξουσιοδοτημένοι να εκδίδουν πιστοποιητικά γνησιότητας**

Oficina Nacional de Control Comercial Agropecuario (ONCCA):

για διάφραγμα καταγωγής Αργεντινής που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 3 στοιχείο α).».

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

Στο παράρτημα ΙΙ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 810/2008 η πρώτη περίπτωση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«— Oficina Nacional de Control Comercial Agropecuario (ONCCA):

για τα κρέατα προελεύσεως Αργεντινής που ανταποκρίνονται στον ορισμό του άρθρου 2 στοιχείο α).».

---



**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 869/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 21ης Σεπτεμβρίου 2009****για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 838/2009 για τον καθορισμό των εισαγωγικών δασμών στον τομέα των σιτηρών από τη 16η Σεπτεμβρίου 2009**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1234/2007 του Συμβουλίου, της 22ας Οκτωβρίου 2007, για τη θέσπιση κοινής οργάνωσης των γεωργικών αγορών και ειδικών διατάξεων για ορισμένα γεωργικά προϊόντα («ενιαίος κανονισμός ΚΟΑ») <sup>(1)</sup>,τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1249/96 της Επιτροπής, της 28ης Ιουνίου 1996, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου όσον αφορά τους εισαγωγικούς δασμούς στον τομέα των σιτηρών <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Οι εισαγωγικοί δασμοί στον τομέα των σιτηρών, που εφαρμόζονται από τη 16η Σεπτεμβρίου 2009, καθορίστηκαν με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 838/2009 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Σεπτεμβρίου 2009.

- (2) Δεδομένου ότι ο υπολογισθείς μέσος όρος των εισαγωγικών δασμών διαφέρει από τον καθορισθέντα δασμό κατά 5 ευρώ/τόνο, πρέπει να υπάρξει ανάλογη διόρθωση των εισαγωγικών δασμών που καθορίζει ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 838/2009.

- (3) Είναι σκόπιμο να τροποποιηθεί ανάλογα ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 838/2009,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Τα παραρτήματα I και II του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 838/2009 αντικαθίστανται από το κείμενο του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από στις 22 Σεπτεμβρίου 2009.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 299 της 16.11.2007, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 161 της 29.6.1996, σ. 125.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 244 της 16.9.2009, σ. 3.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**Εισαγωγικοί δασμοί για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 136 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007, οι οποίοι εφαρμόζονται από την 22α Σεπτεμβρίου 2009**

Κωδικός ΣΟ	Περιγραφή των εμπορευμάτων	Εισαγωγικός δασμός <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	ΣΙΤΑΡΙ σκληρό εκλεκτής ποιότητας	0,00
	μέσης ποιότητας	5,86
	βασικής ποιότητας	25,86
1001 90 91	ΣΙΤΑΡΙ μαλακό, για σπορά	0,00
ex 1001 90 99	ΣΙΤΑΡΙ μαλακό εκλεκτής ποιότητας, εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά	0,00
1002 00 00	ΣΙΚΑΛΗ	77,87
1005 10 90	ΚΑΛΑΜΠΟΚΙ για σπορά, εκτός από το υβρίδιο	35,69
1005 90 00	ΚΑΛΑΜΠΟΚΙ, εκτός από αυτό που προορίζεται για σπορά <sup>(2)</sup>	35,69
1007 00 90	ΣΟΡΓΟ σε κόκκους, εκτός από το υβρίδιο που προορίζεται για σπορά	82,86

<sup>(1)</sup> Για τα εμπορεύματα που φθάνουν στην Κοινότητα από τον Ατλαντικό Ωκεανό ή μέσω της διώρυγας του Σουέζ, κατ' εφαρμογή του άρθρου 2 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96, ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί μείωσης των δασμών κατά:

- 3 EUR/t, εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στη Μεσόγειο θάλασσα,
- 2 EUR/t, εάν το λιμάνι εκφόρτωσης βρίσκεται στη Δανία, στην Εσθονία, στην Ιρλανδία, στη Λεττονία, στη Λιθουανία, στην Πολωνία, στη Φινλανδία, στη Σουηδία, στο Ηνωμένο Βασίλειο ή από την πλευρά του Ατλαντικού της Ιβηρικής Χερσονήσου.

<sup>(2)</sup> Ο εισαγωγέας μπορεί να επωφεληθεί κατ' αποκοπή μείωσης 24 EUR/t όταν πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίζονται στο άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

## Στοιχεία υπολογισμού των δασμών που καθορίζονται στο παράρτημα Ι

15.9.2009-18.9.2009

1. Μέσοι όροι κατά την περίοδο αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96:

(EUR/t)

	Σιτάρι μαλακό <sup>(1)</sup>	Καλαμπόκι	Σκληρό σιτάρι, εκλεκτής ποιότητας	Σκληρό σιτάρι, μέσης ποιότητας <sup>(2)</sup>	Σκληρό σιτάρι, χαμηλής ποιότητας <sup>(3)</sup>	Κριθή
Χρηματιστήριο	Μιννέαπολις	Chicago	—	—	—	—
Τιμή	141,57	91,80	—	—	—	—
Τιμή fob USA	—	—	137,66	127,66	107,66	58,65
Πριμοδότηση για τον Κόλπο	—	16,44	—	—	—	—
Πριμοδότηση για τις Μεγάλες Λίμνες	6,92	—	—	—	—	—

<sup>(1)</sup> Θετική πριμοδότηση 14 EUR/t ενσωματωμένη [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].<sup>(2)</sup> Αρνητική πριμοδότηση 10 EUR/t [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].<sup>(3)</sup> Αρνητική πριμοδότηση 30 EUR/t [άρθρο 4 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96].

2. Μέσοι όροι κατά την περίοδο αναφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1249/96:

Ναύλος/κόστος: Κόλπος του Μεξικού-Ρότερνταμ: 18,14 EUR/t

Ναύλος/κόστος: Μεγάλες Λίμνες-Ρότερνταμ: 23,51 EUR/t

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 870/2009 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Σεπτεμβρίου 2009

περί θεσπίσεως απαγόρευσης της αλιείας μπακαλιάρου μερλούκιου στις ζώνες VIIIc, IX και X, και στα κοινοτικά ύδατα της CECAF 34.1.1, από σκάφη που φέρουν σημαία Γαλλίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2371/2002 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2002, για τη διατήρηση και βιώσιμη εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων στο πλαίσιο της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 26 παράγραφος 4,τον κανονισμό αριθ. 2847/93 (ΕΟΚ) του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου της κοινής αλιευτικής πολιτικής <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 43/2009 του Συμβουλίου, της 16ης Ιανουαρίου 2009, περί καθορισμού, για το 2009, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων <sup>(3)</sup>, καθορίζει ποσοτώσεις για το 2009.
- (2) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που έλαβε η Επιτροπή, τα αλιεύματα του αποθέματος το οποίο αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, από σκάφη τα οποία φέρουν τη σημαία ή είναι νηολογημένα στο κράτος μέλος που αναφέρεται σε αυτό, έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει κατανεμηθεί για το 2009.

- (3) Ως εκ τούτου, είναι αναγκαία η απαγόρευση της αλιείας του εν λόγω αποθέματος, καθώς και η διατήρησή του επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωσή του,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

**Εξάντληση ποσόστωσης**

Η αλιευτική ποσόστωση που κατανεμήθηκε στο κράτος μέλος, το οποίο αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, σχετικά με το απόθεμα που αναφέρεται σε αυτό για το 2009, θεωρείται ότι έχει εξαντληθεί από την ημερομηνία που καθορίζεται στο εν λόγω παράρτημα.

Άρθρο 2

**Απαγορεύσεις**

Η αλιεία του αποθέματος που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού από σκάφη που φέρουν τη σημαία ή είναι νηολογημένα στο κράτος μέλος το οποίο αναφέρεται σε αυτό απαγορεύεται από την ημερομηνία που καθορίζεται στο εν λόγω παράρτημα. Απαγορεύεται η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση ή η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα σκάφη αυτά μετά την εν λόγω ημερομηνία.

Άρθρο 3

**Έναρξη ισχύος**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της ημέρας δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Σεπτεμβρίου 2009

Για την Επιτροπή

Φωκίων ΦΩΤΙΑΔΗΣ

Γενικός Διευθυντής Ναυτιλιακών Υποθέσεων και  
Αλιείας

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 358 της 31.12.2002, σ. 59.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 22 της 26.1.2009, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αριθ.	16/T&Q
Κράτος μέλος	Γαλλία
Απόθεμα	ΗΚΕ/8C3411
Είδος	Μπακαλιάρος μερλούκιος ( <i>Merluccius merluccius</i> )
Ζώνη	VIIIc, IX και X· κοινοτικά ύδατα της CECAF 34.1.1
Ημερομηνία	30 Ιουλίου 2009

## II

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική)

## ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Οκτωβρίου 2008

Επενδυτική ενίσχυση του δήμου του Ρότερνταμ στο συγκρότημα Αhoγ [κρατική ενίσχυση C 4/08  
(ex N 97/07, ex CP 91/07)]

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2008) 6018]

(Το κείμενο στην ολλανδική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/713/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερόμενους, σύμφωνα με τα προαναφερθέντα άρθρα να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους <sup>(1)</sup>, και έλαβε υπόψη τις εν λόγω παρατηρήσεις,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

## I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Στις 20 Δεκεμβρίου 2006, η Επιτροπή και οι ολλανδικές αρχές συνήλθαν σε σύσκεψη και εξέτασαν την επένδυση του δήμου του Ρότερνταμ στο συγκρότημα Αhoγ πριν γίνει επίσημη κοινοποίηση κρατικής ενίσχυσης. Μετά από αυτή τη σύσκεψη, οι ολλανδικές αρχές κοινοποίησαν επίσημα την επένδυση με επιστολή της 22ας Φεβρουαρίου 2007, την οποία η Επιτροπή καταχώρησε στο πρωτόκολλο την ίδια ημέρα.
- (2) Στο πλαίσιο προηγούμενης υπόθεσης (CP 91/07), η Επιτροπή έλαβε, στις 22 Μαρτίου 2007, συλλογική καταγγελία από την Mojo Concerts B.V. και την Amsterdam Music Dome Exploitatie B.V. («Music Dome»), η οποία είχε σχέση με την προβλεπόμενη από τον δήμο του Ρότερνταμ επένδυση

στο συγκρότημα Αhoγ αλλά αφορούσε επίσης και άλλες συναλλαγές που είχαν πραγματοποιηθεί από τον δήμο, και συγκεκριμένα την ιδιωτικοποίηση της εκμετάλλευσης του Αhoγ Rotterdam N.V. (στο εξής «φορέας εκμετάλλευσης») και τη μίσθωση του συγκροτήματος Αhoγ στον ιδιωτικό φορέα εκμετάλλευσης. Στις 14 Σεπτεμβρίου 2007 και τις 5 Οκτωβρίου 2007, παρελήφθησαν περαιτέρω έγγραφα από τους καταγγέλλοντες.

- (3) Με επιστολή της 16ης Απριλίου 2007 η Επιτροπή ζήτησε από τις ολλανδικές αρχές να υποβάλουν παρατηρήσεις σχετικά με την εν λόγω καταγγελία. Οι ολλανδικές αρχές υπέβαλαν τις παρατηρήσεις τους στις 20 Ιουνίου 2007. Η Επιτροπή ζήτησε από τις ολλανδικές αρχές συμπληρωματικές πληροφορίες με επιστολές της 10ης Αυγούστου και της 16ης Νοεμβρίου 2007. Οι ολλανδικές αρχές διαβίβασαν τις συμπληρωματικές πληροφορίες στις 17 Σεπτεμβρίου, 15 Νοεμβρίου και 7 Δεκεμβρίου 2007.
- (4) Με επιστολή της η Επιτροπή πληροφόρησε στις 30 Ιανουαρίου 2008 τις ολλανδικές αρχές ότι αποφάσισε να κινησει τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ σχετικά με το κοινοποιηθέν μέτρο.
- (5) Οι υπηρεσίες της Επιτροπής συναντήθηκαν με τις ολλανδικές αρχές στις 12 Φεβρουαρίου 2008. Με επιστολή της 15ης Φεβρουαρίου 2008, οι ολλανδικές αρχές επιβεβαίωσαν ότι η απόφαση της 30ής Ιανουαρίου 2008 της Επιτροπής δεν περιείχε καθόλου εμπιστευτικές πληροφορίες και ως εκ τούτου η απόφαση διαβιβάστηκε με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο στους καταγγέλλοντες στις 18 Φεβρουαρίου 2008 και

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 68 της 13.3.2008, σ. 14.

δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* (2). Η Επιτροπή κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με το εν λόγω μέτρο.

- (6) Με επιστολή της 28ης Φεβρουαρίου οι ολλανδικές αρχές ζήτησαν παράταση της προθεσμίας μέχρι την 1η Απριλίου 2008 προκειμένου να απαντήσουν στην απόφαση της Επιτροπής. Η Επιτροπή δέχτηκε να χορηγήσει παράταση με επιστολή της που καταχωρήθηκε στο πρωτόκολλο στις 12 Μαρτίου 2008.
- (7) Στο πλαίσιο της διαδικασίας εξέτασης, ανατέθηκε τον Απρίλιο 2008 σε ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες, την εταιρεία ECORYS Nederland B.V., να εξετάσει ορισμένες πλευρές της υπόθεσης. Η έκθεση των ανεξάρτητων εμπειρογνομένων ενεκρίθη από την Επιτροπή στις 30 Μαΐου 2008 (3).
- (8) Με επιστολή που πρωτοκολλήθηκε την 1η Απριλίου 2008, οι ολλανδικές αρχές διαβίβασαν τις παρατηρήσεις τους ως προς την απόφαση της Επιτροπής να κινήσει την επίσημη διαδικασία εξέτασης.
- (9) Μετά την κίνηση της διαδικασίας, η Επιτροπή παρέλαβε τις παρατηρήσεις από τρεις ενδιαφερόμενους, συγκεκριμένα την Ahoj Rotterdam N.V. (4) που εικάζετο ότι είχε λάβει την κρατική ενίσχυση, τους Mojo και Dome (5), που υπέβαλαν από κοινού παρατηρήσεις, και ένα ακόμα άτομο (6). Στις 17 Απριλίου 2008, πραγματοποιήθηκε συνάντηση με την Ahoj Rotterdam N.V. Με επιστολή που πρωτοκολλήθηκε στις 15 Μαΐου 2008, η Επιτροπή έστειλε τις παρατηρήσεις των ενδιαφερομένων μερών στις ολλανδικές αρχές, οι οποίες διαβίβασαν με τη σειρά τους τις δικές τους με επιστολή τους στις 20 Ιουνίου, η οποία πρωτοκολλήθηκε στις 24 Ιουνίου 2008.
- (10) Η μη εμπιστευτική εκδοχή της έκθεσης των ανεξάρτητων εμπειρογνομένων διαβιβάστηκε στις ολλανδικές αρχές με επιστολή που πρωτοκολλήθηκε στις 24 Ιουνίου 2008, και οι ολλανδικές αρχές υπέβαλαν τις παρατηρήσεις τους με επιστολή που καταχωρήθηκε ως εισερχόμενη στις 14 Ιουλίου 2008.

## II. ΒΑΣΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ

- (11) Το συγκρότημα Ahoj στο Ρότερνταμ των Κάτω Χωρών, που περιλαμβάνει το αθλητικό κέντρο (Sportpaleis), έξι αίθουσες εκθέσεων και ένα μεγάλο συνεδριακό χώρο, αποβλέπει στη στέγαση μεγάλης ποικιλίας εκδηλώσεων, μεταξύ των οποίων εκθέσεις, συνέδρια, εμπορικές εκθέσεις, θεάματα, συναυλίες

και αθλητικές και κοινωνικές εκδηλώσεις. Ο φορέας εκμετάλλευσης του συγκροτήματος, η Ahoj Rotterdam N.V., δραστηριοποιείται επίσης στη διεθνή αγορά και εξάγει δικά της σχέδια εμπορικών εκθέσεων (7).

- (12) Μέχρι την 1η Ιουλίου 2006, το συγκρότημα Ahoj τελούσε υπό τη διεύθυνση της Ahoj Rotterdam N.V., με τον δήμο του Ρότερνταμ ως μοναδικό μέτοχο. Μετά από απόφαση να γίνει διάκριση μεταξύ της κυριότητας και της εκμετάλλευσης, ο δήμος παρέμεινε ιδιοκτήτης του συγκροτήματος αλλά πώλησε, την 1η Ιουλίου 2006, την εκμετάλλευση του Ahoj Rotterdam N.V. με κεφάλαια εξαγοράς για 1,7 εκατ. ευρώ. Δεδομένου ότι δεν έγινε δημοπρασία, η τιμή πώλησης στηρίχτηκε απευθείας στην αξία της αγοράς που υπολογίστηκε από τους ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες, την εταιρεία Deloitte Financial Advisory Services B.V., Real Estate Valuation στο Ρότερνταμ («Deloitte»).
- (13) Τον ίδιο καιρό, ο δήμος ενοίκιασε το συγκρότημα Ahoj από 1ης Ιουλίου 2006 στην ιδιωτική πλέον εταιρεία Ahoj Rotterdam N.V. για περίοδο 15 ετών με δυνατότητα παράτασης. Στη μισθωτήρια σύμβαση επιβίωνταν αυστηροί όροι στον μισθωτή ως προς την διατήρηση και την προώθηση του λειτουργικού χαρακτήρα του συγκροτήματος Ahoj (8). Το αρχικό μίσθωμα ύψους 2,6 εκατ. ευρώ (9) κατ' έτος που αναφερόταν στη μισθωτήρια σύμβαση είχε στηριχτεί απευθείας στην αγοραία αξία του συγκροτήματος όπως αυτή είχε καθοριστεί από την Deloitte.
- (14) Στο πλαίσιο της μισθωτήριας σύμβασης, ο δήμος του Ρότερνταμ ανέλαβε τη δέσμευση να επενδύσει μέχρι 42 εκατ. ευρώ για την ανακαίνιση και τον εκσυγχρονισμό/την επέκταση του αθλητικού κέντρου. Η επένδυση αυτή αποτελεί το αντικείμενο του κοινοποιηθέντος σχεδίου. Η επένδυση του δήμου απέβλεπε εν μέρει στη συντήρηση του αθλητικού κέντρου και εν μέρει στον εκσυγχρονισμό/την επέκτασή του. Έμφαση εδόθη στην τροποποίηση των ακόλουθων στοιχείων του αθλητικού κέντρου: βελτίωση της ακουστικής, σύστημα κλιματισμού, διαμόρφωση του χώρου και της προσβασιμότητας, ενίσχυση της κατασκευής της στέγης προκειμένου να καταστεί δυνατή η ανάρτηση του εξοπλισμού ήχου και οθονών προβολής (video walls), βελτίωση των παρασκηνακών εγκαταστάσεων και αύξηση του αριθμού των θέσεων. Αρχικά είχε προβλεφθεί επέκταση της χωρητικότητας του αθλητικού κέντρου κατά 5 000 επιπλέον θέσεις. Ο αριθμός αυτός μειώθηκε σήμερα σε [...] θέσεις.
- (15) Η διοίκηση του συγκροτήματος θεώρησε ότι η επένδυση αυτή ήταν αναγκαία για να διατηρηθεί η εμπορική αξία του συγκροτήματος, αλλά ότι δεν θα προέκυπταν πρόσθετα έσοδα για τον φορέα. Για τον λόγο αυτό, κατά τις διαπραγματεύσεις με τον δήμο, υποστήριξε ότι δεν θα έπρεπε να ληφθεί υπόψη η επένδυση, κατά τον καθορισμό της τιμής των μετοχών του Ahoj Rotterdam N.V. ή της αγοραίας αξίας του συγκροτήματος Ahoj.

(2) Βλέπε υποσημείωση 1.

(3) Με επιστολή που εστάλη και καταχωρήθηκε στις 30 Μαΐου 2008.

(4) Με επιστολή που καταχωρήθηκε στις 30 Απριλίου 2008 μετά την παράταση της προθεσμίας υποβολής των παρατηρήσεων σχετικά με την απόφαση της Επιτροπής να κινήσει τη σχετική επίσημη διαδικασία έρευνας.

(5) Με επιστολή που καταχωρήθηκε στις 21 Απριλίου 2008 μετά την παράταση της προθεσμίας υποβολής των παρατηρήσεων σχετικά με την απόφαση της Επιτροπής να κινήσει τη σχετική επίσημη διαδικασία έρευνας.

(6) Με επιστολή που καταχωρήθηκε στις 27 Μαρτίου 2008.

(7) [...]\*\* [Οι πληροφορίες εντός αγγυλών είναι εμπιστευτικές].

(8) Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1 της μισθωτήριας σύμβασης, το πρόγραμμα (δημόσιες εκθέσεις, εμπορικές εκθέσεις, διάφορες εκδηλώσεις) για τα έτη 2003/2004 και 2004/2005 θα διεξαχθεί καθ' όλη τη διάρκεια της μίσθωσης.

(9) Σύμφωνα με τη μισθωτήρια σύμβαση, το μίσθωμα θα αναπροσαρμόζεται βάσει του πλέον πρόσφατου μηνιαίου δείκτη τιμών κατανάλωσης που δημοσιεύεται από την κεντρική στατιστική υπηρεσία.

- (16) Ο δήμος του Ρότερνταμ δέχθηκε το επιχείρημα αυτό και δεν ζήτησε την προσαρμογή της τιμής των μετοχών του Ahooy Rotterdam N.V. ούτε του μισθώματος που είχε καθοριστεί για το συγκρότημα Ahooy. Για να εξασφαλιστεί ότι, μετά την ολοκλήρωση της προβλεπόμενης ενίσχυσης, το μισθώμα θα ανταποκρίνεται στις συνθήκες αγοράς, ο δήμος αποφάσισε να συμπεριλάβει στη μισθωτήρια σύμβαση έναν μηχανισμό επιμερισμού της προστιθέμενης αξίας, σύμφωνα με τον οποίον ο φορέας εκμετάλλευσης, δηλ. η Ahooy Rotterdam N.V., θα κατέβαλε πρόσθετη επιβάρυνση επί του μισθώματος αν τα ακαθάριστα κέρδη της υπερέβαιναν ένα προκαθορισμένο επίπεδο. Η πρόσθετη επιβάρυνση θα καταβλήτο αν τα ακαθάριστα κέρδη, αφαιρουμένου του μισθώματος για το σχετικό έτος, υπερέβαιναν τα 16,5 εκατ. ευρώ, και θα υπολογιζόταν σύμφωνα με τον ακόλουθο τρόπο:

Δόση	Ακαθάριστα κέρδη (μείον μισθώμα)	Αύξηση
1η δόση	16,5 έως 18 εκατ. ευρώ	50 %
2η δόση	18,0 έως 21,0 εκατ. ευρώ	35 %
3η δόση	21,0 έως 25,0 εκατ. ευρώ	20 %

Οι τρεις δόσεις έχουν σωρευτικό χαρακτήρα. Για παράδειγμα, αν τα ακαθάριστα κέρδη ενός έτους, αφαιρουμένου του μισθώματος που θα κατεβλήτο στον δήμο, φθάνει τα 20 εκατ. ευρώ, το μισθώμα θα αυξηθεί κατά το 50 % του 1,5 εκατ. ευρώ (1η δόση) και κατά το 35 % των 2 εκατ. ευρώ (το υπόλοιπο της 2ης δόσης), ήτοι η συνολική αύξηση θα ήταν 1,45 εκατ. ευρώ.

### III. ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΚΙΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΕΞΕΤΑΣΗΣ

- (17) Στις 30 Ιανουαρίου 2008, η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει την επίσημη διαδικασία εξέτασης δεδομένου ότι οι ολλανδικές αρχές δεν είχαν παράσχει επαρκείς αποδείξεις που θα της επέτρεπαν να καταλήξει στο συμπέρασμα ότι η κοινοποιηθείσα από τον δήμο του Ρότερνταμ επένδυση δεν συνιστά κρατική ενίσχυση ή ότι η ενίσχυση αυτή είναι συμβατή προς την συνθήκη ΕΚ.
- (18) Συγκεκριμένα, η Επιτροπή αμφιβάλλει κατά πόσον ο μηχανισμός επιμερισμού της προστιθέμενης αξίας που ορίζεται στη μισθωτήρια σύμβαση μεταξύ της Ahooy Rotterdam N.V. και του δήμου του Ρότερνταμ θα μπορούσε να εμποδίσει τον φορέα εκμετάλλευσης του συγκροτήματος Ahooy να τύχει από την επένδυση οικονομικού ωφελήματος μεγαλύτερου από τις συνήθεις συνθήκες της αγοράς.
- (19) Επίσης, στο πλαίσιο της διαδικασίας εξέτασης, ερευνήθηκε η πώληση της Ahooy Rotterdam N.V. και η εκμίσθωση του συγκροτήματος Ahooy στον ιδιωτικό φορέα εκμετάλλευσης – συναλλαγές που είχε πραγματοποιήσει ο δήμος του Ρότερνταμ χωρίς αυτές να έχουν κοινοποιηθεί στην Επιτροπή από τις ολλανδικές αρχές. Δεδομένου ότι οι συναλλαγές αυτές συνδέονται στενά με την κοινοποιηθείσα επένδυση, η Επιτροπή θεώρησε αναγκαίο να επαληθεύσει κατά πόσον

αυτές μπορεί να συνιστούν κρατική ενίσχυση. Εξάλλου, η Επιτροπή έλαβε υπόψη της το γεγονός ότι οι εκθέσεις αξιολόγησης της Deloitte, επί των οποίων στηρίχθηκαν οι συναλλαγές, είχαν και οι ίδιες, μέχρις ενός σημείου, βάση σε πληροφορίες που είχαν παρασχεθεί από την Ahooy Rotterdam N.V., η οποία ως ενδεχόμενος αγοραστής και μισθωτής ευρίσκετο ενώπιον σύγκρουσης συμφερόντων.

- (20) Τέλος, η Επιτροπή κίνησε την επίσημη διαδικασία εξέτασης ώστε να δοθεί στις ολλανδικές αρχές και τα ενδιαφερόμενα μέρη η δυνατότητα να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την προκαταρκτική εκτίμηση του περιγραφέντος μέτρου και να διαβιβάσουν στην Επιτροπή όλες τις σχετικές με το μέτρο πληροφορίες.

### IV. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ

- (21) Μετά την κίνηση της διαδικασίας, η Επιτροπή έλαβε τις παρατηρήσεις τριών ενδιαφερομένων μερών, συγκεκριμένα της Ahooy Rotterdam N.V., που εικάζετο ότι είχε λάβει την κρατική ενίσχυση, των Mojo και Dome, που υπέβαλαν κοινές παρατηρήσεις, και ενός ακόμα ατόμου <sup>(10)</sup>.
- (22) Κατά την Ahooy Rotterdam N.V., η πώληση της Ahooy Rotterdam N.V. και η εκμίσθωση του συγκροτήματος Ahooy ήταν τουλάχιστον σύμφωνες με τους όρους της αγοράς και θα μπορούσαν να αποφέρουν ακόμα και πλεονέκτημα για τον δήμο του Ρότερνταμ. Ο εικαζόμενος αποδέκτης επεσήμανε τους περιορισμούς και τους όρους που περιλαμβάνονται στις συμφωνίες μίσθωσης και πώλησης, οι οποίοι περιορίζουν σημαντικά το ύψος του μισθώματος και την τιμή αγοράς.
- (23) Η Ahooy Rotterdam N.V. δήλωσε ότι η επένδυση στο αθλητικό κέντρο είχε σχέση κυρίως με εργασίες συντήρησης και ανακαίνισης και ότι απόβλεπε σε μικρής μόνο έκτασης επέκταση της χωρητικότητας του κέντρου <sup>(11)</sup>. Προκειμένου να οδηγήσει η αύξηση της χωρητικότητας σε καλύτερες δυνατότητες λειτουργίας, η Ahooy Rotterdam N.V. ισχυρίστηκε, βάσει των οικονομικών δεδομένων που παρέσχε, ότι ο μηχανισμός επιμερισμού της προστιθέμενης αξίας εγγυάται στον δήμο απόδοση της επένδυσης μεγαλύτερη από εκείνη που απαιτείται από την αρχή του εμπορικού επενδυτή.
- (24) Οι Mojo και Music Dome επέμειναν στον ισχυρισμό που είχαν διατυπώσει στην καταγγελία τους πριν από την κίνηση της επίσημης διαδικασίας εξέτασης <sup>(12)</sup>, συγκεκριμένα ότι η σχεδιαζόμενη επένδυση στο συγκρότημα Ahooy καθώς και οι σχετικές συναλλαγές (η ιδιωτικοποίηση της εκμετάλλευσης της Ahooy Rotterdam N.V. και η εκμίσθωση) συνιστούν παράνομη κρατική ενίσχυση.

<sup>(10)</sup> Οι παρατηρήσεις που διατυπώθηκαν από το εν λόγω άτομο δεν παρουσίαζαν άμεσο ενδιαφέρον για την αξιολόγηση του μέτρου, αλλά είχαν σχέση με τους λόγους υποβολής της καταγγελία από τους Mojo και Music Dome. Ως εκ τούτου δεν ελήφθησαν υπόψη στην παρούσα απόφαση.

<sup>(11)</sup> Κατά την Ahooy Rotterdam N.V., βάσει των σημερινών σχεδίων, το κόστος της επένδυσης για τη συντήρηση και την ανακαίνιση αφενός και την επέκταση της χωρητικότητας αφετέρου ανέρχονται κατ' αναλογία σε 83 % και 17 %.

<sup>(12)</sup> Βλέπε υποσημείωση 1.



- (25) Οι Mojo και Music Dome επέμεναν επίσης ότι η σχεδιαζόμενη ενίσχυση προσφέρει πλεονέκτημα στον φορέα εκμετάλλευσης του συγκροτήματος, ειδικότερα επειδή η αύξηση της χωρητικότητας του αθλητικού κέντρου θα αύξανε τα εισοδήματα του φορέα εκμετάλλευσης. Ισχυρίστηκαν επίσης ότι ακόμα και αν δεν αυξάνονταν τα εισοδήματα του φορέα εκμετάλλευσης, η βελτίωση των εγκαταστάσεων θα αποτελούσε ανταγωνιστικό πλεονέκτημα για την Ahoj Rotterdam N.V., δεδομένου ότι θα ωφελείτο από την δωρεάν βελτίωση των εγκαταστάσεων, ενώ κάθε άλλη ιδιωτική επιχείρηση θα έπρεπε να επιβαρυνθεί με το σχετικό κόστος των εργασιών. Κατά την άποψή τους, οι βελτιώσεις θα συνέβαλαν ώστε ο φορέας εκμετάλλευσης να παγιώσει τη θέση του στην αγορά ή ακόμα και να τη βελτιώσει. Πρόσθεσαν επίσης ότι η επένδυση δεν είναι κερδοφόρα για τον δήμο του Ρότερνταμ και ως εκ τούτου δεν αποιολογείται έναντι της αρχής του εμπορικού επενδυτή.
- (26) Οι Mojo και Music Dome θεωρούν ότι ο μηχανισμός επιμερισμού της προστιθέμενης αξίας δεν άρει το πλεονέκτημα που απολαύει ο φορέας εκμετάλλευσης. Τονίζουν ότι ο οριστικός μηχανισμός επιμερισμού της προστιθέμενης αξίας ουδέποτε ελέγχτηκε από ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες. Εξάλλου, ο μηχανισμός δεν είναι συμβατός με την αγορά διότι ακόμα και αν ο φορέας εκμετάλλευσης επέστρεφε στο ακέραιο την επένδυση βάσει του εν λόγω μηχανισμού, θα εξακολουθούσε να τυγχάνει οικονομικού πλεονεκτήματος επειδή ο δήμος του Ρότερνταμ θα αναλάμβανε ολόκληρο τον οικονομικό κίνδυνο της επένδυσης. Σε περίπτωση που η επένδυση δεν κατέληγε σε αύξηση των εσόδων, ο δήμος του Ρότερνταμ δεν θα ελάμβανε απολύτως τίποτα. Μόνο αν υπήρχαν επιπλέον έσοδα θα ανακτούσε ο δήμος του Ρότερνταμ μέρος της επένδυσης. Σύμφωνα με την άποψη των Mojo και Music Dome, κανένας ιδιώτης επενδυτής δεν θα είχε δεχτεί τέτοιους όρους.
- (27) Όσον αφορά την τιμή των μετοχών της Ahoj Rotterdam N.V. και το ύψος του μισθώματος του συγκροτήματος Ahoj, οι Mojo και Music Dome ισχυρίζονται ότι έχουν υποτιμηθεί λόγω της σύγκρουσης συμφερόντων στην οποία ευρίσκει η διοίκηση ως ενδεχόμενος αγοραστής κατά την υποβολή των στοιχείων στην Deloitte. Για μια ακόμα φορά θέτουν υπό αμφισβήτηση την αξιοπιστία των προβλέψεων της διοίκησης της Ahoj Rotterdam, που χρησιμοποιήθηκαν από την Deloitte για την εκτίμηση της αξίας των μετοχών της εταιρείας.
- (28) Κατά τις Mojo και Music Dome, η έκθεση της διοίκησης που συνοδεύει τους χρηματοοικονομικούς λογαριασμούς για τη χρήση 2004/2005 αφήνει να εννοηθεί ότι η τάση του κύκλου εργασιών της Ahoj είναι να παρουσιάζει εναλλαγές μεταξύ «καλών» και «μέτριων» ετών. Οι Mojo και Music Dome ισχυρίζονται ότι ο φορέας εκμετάλλευσης είχε επισημάνει αυτή την τάση στην Deloitte, αλλά υπό το πρίσμα των πολύ μικρών διαφορών ως προς τον αριθμό των εκδηλώσεων που προγραμματίζονται ετησίως η εικάζόμενη τάση δεν θα μπορούσε να θεωρηθεί αξιόπιστη<sup>(13)</sup>. Εξάλλου, η εν λόγω τάση δεν αντιστοιχεί ούτε προς το πραγματικό κύκλο εργασιών, επειδή το οικονομικό έτος 2005/2006, το οποίο αναμενόταν να είναι «μέτριο» έτος, αποδείχτηκε στην πραγματικότητα ένα «καλό» έτος και η εταιρεία είχε το 2005/2006 καλύτερα οικονομικά αποτελέσματα από ό,τι το οικονομικό έτος 2004/2005, το οποίο αναμενόταν να είναι «καλό» έτος. Κατ' αυτούς, δεν είναι ρεαλιστικό να υποθεθεί ότι ο φορέας εκμετάλλευσης δεν είχε μπορέσει να προβλέψει τον υψηλό κύκλο εργασιών του 2005/2006, ειδικότερα εφόσον οι εκδηλώσεις που είχαν προγραμματιστεί να γίνουν στο Ahoj είχαν ήδη κλειστεί από καιρό.
- (29) Οι Mojo και Music Dome ισχυρίζονται επίσης ότι οι θεωρητικές προσομοιώσεις για τις μελλοντικές ροές κεφαλαίων στην έκθεση Deloitte είναι πλασματικές. Η έκθεση Deloitte περιλάμβανε προβλέψεις που άρχιζαν με ένα «κακό» έτος και τελείωναν με ένα «καλό» έτος. Αν είχαν αρχίσει με ένα «καλό» έτος και τελείωναν με ένα «κακό» έτος, τότε η τρέχουσα αξία της μελλοντικής ροής κεφαλαίων, και ως εκ τούτου και η αξία των μετοχών, θα ήταν πολύ θετικότερη.
- (30) Τέλος, οι Mojo και Music Dome ισχυρίζονται ότι αν οι προβλέψεις της Deloitte ήταν ακριβείς ως προς το αναμενόμενο αποτέλεσμα του οικονομικού έτους 2005/2006, η αξία της εταιρείας θα ήταν σημαντικά υψηλότερη. Κατ' αυτούς, με αμετάβλητα τα λοιπά δεδομένα, θα μπορούσε να θεωρηθεί ότι η διαφορά μεταξύ του πραγματοποιηθέντος ακαθάριστου κέρδους (EBITDA) των 5,745 εκατ. ευρώ και του προβλεφθέντος ακαθάριστου κέρδους (EBITDA) των 1,252 εκατ. ευρώ αντιστοιχεί στη συμπληρωματική ροή κεφαλαίων του πρώτου έτους των προβλέψεων, γεγονός που οδηγεί σε αύξηση της τάξης των 4,493 εκατ. ευρώ της ενδεικτικής αξίας της εταιρείας<sup>(14)</sup>.

#### V. ΘΕΣΗ ΤΩΝ ΟΛΛΑΝΔΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ

- (31) Με επιστολή που καταχωρήθηκε την 1η Απριλίου 2008, οι ολλανδικές αρχές υπέβαλαν τις παρατηρήσεις τους ως προς την απόφαση της Επιτροπής να κινήσει την επίσημη διαδικασία εξέτασης. Οι ολλανδικές αρχές απάντησαν επίσης στις παρατηρήσεις των ενδιαφερομένων μερών σχετικά με την απόφαση να κινήσει η επίσημη διαδικασία εξέτασης, και εξέθεσαν την άποψή τους ως προς την μη εμπιστευτική εκδοχή της έκθεσης ECORYS N.V.
- (32) Σε όλες τις παρατηρήσεις τους οι ολλανδικές αρχές επέμεναν στη θέση που είχαν λάβει και πριν από την κίνηση της επίσημης διαδικασίας εξέτασης<sup>(15)</sup>, συγκεκριμένα ότι ούτε η επένδυση του δήμου ου Ρότερνταμ στο συγκρότημα Ahoj ούτε η πώληση της Ahoj Rotterdam N.V. και η εκμίσθωση του συγκροτήματος συνιστούν κρατική ενίσχυση.

<sup>(13)</sup> Οι Mojo και Music Dome παραπέμπουν στο παράρτημα 3 της μισθωτικής σύμβασης (έτη 2003/2004 και 2004/2005) και κάνουν επισκόπηση για την περίοδο 2003/2004 – 2007/2008.

<sup>(14)</sup> Οι καταγγέλλοντες παρέσχον τους αντιστοιχούς υπολογισμούς. Παρέσχον επίσης υπολογισμούς για να αποδείξουν ότι αν η Deloitte είχε προβλέψει ορθά τα αποτελέσματα για το οικονομικό έτος 2005/2006, η αξία της επιχείρησης θα ήταν σαφώς μεγαλύτερη βάσει των διαφόρων πολλαπλασιαστών.

<sup>(15)</sup> Βλέπε υποσημείωση 1.

Παρατηρήσεις σχετικά με την απόφαση να κινηθεί η επίσημη διαδικασία εξέτασης

- (33) Οι ολλανδικές αρχές επέμειναν στη θέση τους ότι η προβλεπόμενη επένδυση δεν συνιστά κρατική ενίσχυση, στηριζόμενες στις πληροφορίες που είχαν διαβιβάσει πριν κινηθεί η επίσημη διαδικασία εξέτασης. Επαναλαμβάνουν ότι η επένδυση θα πρέπει να θεωρηθεί ως επένδυση σε δημόσιες υποδομές η οποία δεν αποφέρει επιλεκτικά πλεονεκτήματα σε καμία εταιρεία και εγγυάται τον πολυλειτουργικό χαρακτήρα του συγκροτήματος, ενώ ο εργολήπτης που θα εκτελούσε την επένδυση θα επιλεγόταν με ανοικτό διαγωνισμό. Εξάλλου, ισχυρίστηκαν ότι η επένδυση, συμπεριλαμβανόμενης και της αύξησης της χωρητικότητας, είναι αναγκαία για να διατηρηθεί η αξία του συγκροτήματος Ahoy, και επισήμαναν ότι από το συνολικό ποσό των 42 εκατ. ευρώ μόνο 7 εκατ. ευρώ θα χρησιμοποιηθούν για την αύξηση της χωρητικότητας του αθλητικού κέντρου.
- (34) Οι ολλανδικές αρχές ισχυρίζονται επίσης ότι το μίσθωμα και η τιμή των μετοχών που υπολογίστηκαν στις εκθέσεις της Deloitte εγγυώνται την τήρηση των όρων της αγοράς. Σύμφωνα με τις ολλανδικές αρχές, η Deloitte επιβεβαίωσε ότι είχε προβεί σε δικές της αναλύσεις των διαθέσιμων στοιχείων, και ότι τα συμπεράσματά της διέφεραν σε ορισμένα σημεία από τα στοιχεία που είχε δώσει η διοίκηση. Ως εκ τούτου, οι εκθέσεις της Deloitte επιτρέπουν να εξαχθούν ορθά συμπεράσματα σχετικά με μίσθωμα και τιμή των μετοχών συμβατά προς την αγορά.
- (35) Οι ολλανδικές αρχές επανέλαβαν ότι ο μηχανισμός επιμερισμού της προστιθέμενης αξίας αποτελεί αποτελεσματικό μέσο αποφυγής κάθε αδικαιολόγητου πλεονεκτήματος, ακόμα και μετά την ολοκλήρωση της επένδυσης. Σχετικά επισήμαναν ότι το ελάχιστο όριο που επιτρέπει την ενεργοποίηση του μηχανισμού αντιστοιχεί σε ονομαστικό ποσό που δεν αναπροσαρμόζεται, και πρόσθεσαν ότι, βάσει αυτού του μηχανισμού, αν αυξάνονταν τα τελευταία αποτελέσματα της Ahoy Management N.V. κατά το αναμενόμενο ποσοστό ετήσιου πληθωρισμού 2 % θα εισπράττεται από το οικονομικό έτος 2010/2011 συμπληρωματικό μίσθωμα. Σύμφωνα με αυτό το σενάριο, από το έτος 2013/2014 το μίσθωμα που θα καταβάλλεται από την Ahoy Management NV θα είναι υψηλότερο από αυτό που υπολογίζουν οι καταγγέλλοντες Mojo και Music Dome. Οι ολλανδικές αρχές θεωρούν συνεπώς τον μηχανισμό επιμερισμού της προστιθέμενης αξίας ως αποτελεσματικό μέσο που εγγυάται ένα μίσθωμα σύμφωνο προς τους όρους της αγοράς.

Σχολιασμός των παρατηρήσεων των ενδιαφερομένων μερών και της έκθεσης του ανεξάρτητου εμπειρογνώμονα

- (36) Οι ολλανδικές αρχές επιβεβαίωσαν ότι, αντίθετα από την άποψη των Mojo και Music Dome, η εξέλιξη του ετήσιου κύκλου εργασιών της Ahoy Rotterdam N.V. εμφανίζει πράγματι μια τάση. Κατ' αυτές, ο αριθμός των εκδηλώσεων δεν αποτελεί ένδειξη μιας τέτοιας τάσης δεδομένου ότι δεν έλαβε υπόψη την εμπορική αξία της κάθε εκδήλωσης ξεχω-

ριστά. Επισημαίνουν ότι σημαντικό μέρος των εκδηλώσεων πραγματοποιείται κάθε δύο έτη και μερικές από αυτές αποτελούν πηγή σημαντικών πρόσθετων εσόδων<sup>(16)</sup>. Τέλος, οι ολλανδικές αρχές δήλωσαν ότι ο κύκλος εργασιών μιας εκδήλωσης μπορεί εύκολα να διαφέρει από τα αναμενόμενα. Ως εκ τούτου, οι ολλανδικές αρχές δεν δέχονται τις απόψεις των Mojo και Music Dome.

- (37) Όσον αφορά την έκθεση του ανεξάρτητου εμπειρογνώμονα, οι ολλανδικές αρχές παρατηρούν ότι οι παρατηρήσεις στην έκθεση συμφωνούν σε μεγάλο βαθμό με την έκθεση Deloitte. Ειδικότερα, η έκθεση καταλήγει στο συμπέρασμα ότι ο μηχανισμός επιμερισμού της προστιθέμενης αξίας εξασφαλίζει ότι ο φορέας εκμετάλλευσης δεν θα αντλήσει οικονομικά οφέλη από την προτεινόμενη επένδυση. Σύμφωνα με τις ολλανδικές αρχές συνεπώς, η έκθεση επιβεβαιώνει ότι οι συναφθείσες συμφωνίες ήταν συμβατές με τους όρους της αγοράς.

#### VI. Η ΜΕΛΕΤΗ ΤΟΥ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΟΥ ΕΜΠΕΙΡΟΓΝΩΜΟΝΑ

- (38) Στο πλαίσιο της εξέτασης, η Επιτροπή επέλεξε έναν ανεξάρτητο εμπειρογνώμονα (ECORYS Nederland B.V.) για να εξετάσει τις εκθέσεις αποτίμησης της Deloitte<sup>(17)</sup>, επί των οποίων είχε στηριχθεί ο δήμος για την πώληση της εκμετάλλευσης της Ahoy Rotterdam N.V. και την εκμίσθωση του συγκροτήματος Ahoy. Από τον εμπειρογνώμονα ζητήθηκε επίσης να εξετάσει την έκθεση αποτίμησης της DTZ Zadelhoff<sup>(18)</sup> («DTZ») που είχε υποβληθεί από τους καταγγέλλοντες πριν κινηθεί η διαδικασία εξέτασης, και να εκτιμήσει κατά πόσον ο μηχανισμός επιμερισμού της προστιθέμενης αξίας που ορίζεται στη μισθώτρια σύμβαση μεταξύ της Ahoy Rotterdam N.V. και του δήμου του Ρότερνταμ ήταν συμβατός με την αγορά. Ο εμπειρογνώμονας κλήθηκε να εκφράσει την άποψή του σχετικά με την ορθότητα της μεθοδολογίας που εφαρμόστηκε.
- (39) Ο εμπειρογνώμονας έκρινε ότι η μεθοδολογία που εφαρμόστηκε στις εκθέσεις της Deloitte σχετικά με τον μηχανισμό επιμερισμού της προστιθέμενης αξίας της Ahoy Rotterdam N.V. και τον προσδιορισμό του μισθώματος του συγκροτήματος Ahoy ήταν σωστή. Κατά την εξέταση διαπιστώθηκε ότι ήταν λογικό η Deloitte να κάνει χρήση των πληροφοριών που είχε παράσχει η διοίκηση· όμως, η Deloitte στήριξε την τελική της αξιολόγηση στις δικές της προβλέψεις που ήταν διαφορετικές από εκείνα που ανέμενε η διοίκηση.

<sup>(16)</sup> Για παράδειγμα, οι Europort Maritime, Industrial Maintenance και InfraTech.

<sup>(17)</sup> Το project Nadal καθορίζει την αξία των μετοχών της Ahoy Rotterdam N.V. σε 1,7 εκατ. ευρώ· η έκθεση Waardering Ahoy καθορίζει το κατά τους όρους της αγοράς μίσθωμα του συγκροτήματος Ahoy σε 2,6 εκατ. ευρώ.

<sup>(18)</sup> Η έκθεση taxatierapport της DTZ καθορίζει το κατά τους όρους της αγοράς μίσθωμα του συγκροτήματος Ahoy σε 3,9 εκατ. ευρώ.

(40) Σύμφωνα με τον εμπειρογνώμονα, η διαφορά στην αξία του μισθώματος για το συγκρότημα Αhoy που εμφανίζεται μεταξύ Deloitte και DTZ οφείλεται στη διαφορά μεθοδολογίας που εφαρμόστηκε. Ο εμπειρογνώμονας έκρινε ορθή την προσέγγιση της Deloitte <sup>(19)</sup>. Υπογράμμισε τη στενή σχέση μεταξύ της αποτίμησης των μετοχών της Ahoj Rotterdam NV από την Deloitte και του καθορισμού του μισθώματος του συγκροτήματος, και δήλωσε ότι, δεδομένου ότι η αποτίμηση των μετοχών ήταν κατ' αυτόν σωστή, η μέθοδος που χρησιμοποιήθηκε από την Deloitte κατέληγε στον ακριβέστερο προσδιορισμό του μισθώματος σύμφωνα με τους όρους της αγοράς για το συγκρότημα Αhoy.

(41) Η έκθεση του ανεξάρτητου εμπειρογνώμονα επιβεβαίωσε ότι η υπόθεση που χρησιμοποιήθηκε στην έκθεση Deloitte, σύμφωνα με την οποία η αύξηση της χωρητικότητας του αθλητικού κέντρου ως αποτέλεσμα της προβλεπόμενης επένδυσης δεν θα είχε αναγκαστική συνέπεια την προστιθέμενη αξία για τον φορέα εκμετάλλευσης, δεν ήταν δικαιολογημένη <sup>(20)</sup>. Όσον αφορά τον μηχανισμό επιμερισμού της προστιθέμενης αξίας, ο εμπειρογνώμονας κατέληξε στο συμπέρασμα ότι ο εν λόγω μηχανισμός εξασφαλίζει λογικό μισθώμα, σύμφωνα με τους όρους της αγοράς σε αντιστάθμισμα προς την προβλεπόμενη επένδυση του δήμου του Ρότερνταμ. Κατά την άποψή του, επειδή το ελάχιστο όριο που επιτρέπει την ενεργοποίηση του μηχανισμού επιμερισμού της προστιθέμενης αξίας δεν υπόκειται σε αναπροσαρμογή, δεν είναι απίθανο ο δήμος του Ρότερνταμ (εκμισθωτής) να σημειώσει αύξηση των εσόδων του ακόμα και αν ο φορέας εκμετάλλευσης (μισθωτής) δεν αντλήσει πλεονέκτημα από την επένδυση στο συγκρότημα.

## VII. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΥΠΟ ΤΟ ΠΡΙΣΜΑ ΤΩΝ ΚΑΝΟΝΩΝ ΓΙΑ ΤΙΣ ΚΡΑΤΙΚΕΣ ΕΝΙΣΧΥΣΕΙΣ

Κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ

(42) Η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσον το μέτρο θα μπορούσε να θεωρηθεί κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, όπου ορίζεται ότι «ενισχύσεις που χορηγούνται υπό οποιαδήποτε μορφή από τα κράτη ή με κρατικούς πόρους και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό δια της ευνοϊκής μεταχειρίσεως ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά, κατά το μέτρο που επηρεάζουν τις μεταξύ κρατών μελών συναλλαγές».

(43) Για να θεωρηθεί ως κρατική ενίσχυση, η κοινοποιηθείσα επένδυση του δήμου του Ρότερνταμ πρέπει ως εκ τούτου να πληροί όλους τους ακόλουθους όρους: 1. το μέτρο πρέπει να χρηματοδοτείται με κρατικούς πόρους, 2. πρέπει να παρέχει οικονομικό πλεονέκτημα στις επιχειρήσεις, 3. το πλεονέκτημα πρέπει να είναι επιλεκτικό και να νοθεύει ή να απειλεί να νοθεύσει τον ανταγωνισμό, και 4. το μέτρο πρέπει να επηρεάζει τις συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών.

<sup>(19)</sup> Ο εμπειρογνώμονας εκτίμησε ότι η έκθεση της DTZ δεν περιελάμβανε καλύτερες ενδείξεις, διότι, κατ' αυτόν, το συγκρότημα Αhoy δεν μπορεί να θεωρηθεί ως εμπορεύσιμο (goed courant) και οι μέθοδοι που χρησιμοποιήθηκαν από την DTZ βασίστηκαν σε συγκρίσεις ελάχιστα σαφείς καθώς και σε μη κατάλληλες υποθέσεις.

<sup>(20)</sup> Ο εμπειρογνώμονας έλαβε υπόψη την σχετική περίοδο προβλέψεων, τη δυναμική της αγοράς εκδηλώσεων και την ενδεχόμενη άφιξη νέων ανταγωνιστών στην αγορά, με τις αβεβαιότητες και τους κινδύνους που αυτά συνεπάγονται. Δήλωσε ότι μια ανακαίνιση που συνοδεύεται από επέκταση του συγκροτήματος δεν αποτελεί το μοναδικό παράδειγμα αυτής της στρατηγικής.

## 1. Ύπαρξη κρατικών πόρων

(44) Στη συγκεκριμένη περίπτωση, ο δήμος του Ρότερνταμ προβλέπει ανώτατη επένδυση 42 εκατ. ευρώ για την ανακαίνιση και την επέκταση του αθλητικού κέντρου που αποτελεί τμήμα του συγκροτήματος Αhoy. Δεδομένου ότι ένας δήμος θεωρείται δημόσια αρχή, πρέπει να θεωρηθεί ότι η επένδυση γίνεται με κρατικούς πόρους κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.

(45) Ομοίως, και οι άλλες συναλλαγές που πραγματοποιήθηκαν από τον δήμο, δηλ. η πώληση της εκμετάλλευσης της Αhoy Rotterdam N.V. στη διοίκησή της και η συμφωνία εκμίσθωσης σε (ιδιωτικό) φορέα εκμετάλλευσης, μπορούν να θεωρηθούν ως κρατικοί πόροι κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.

## 2. Πλεονέκτημα

Οικονομικό πλεονέκτημα για τον φορέα εκμετάλλευσης

(46) Όπως αναφέρεται στην απόφαση για την κίνηση της διαδικασίας, η πώληση της εκμετάλλευσης της Αhoy Rotterdam N.V. και η εκμίσθωση του συγκροτήματος Αhoy αναμένεται ότι θα αποφέρει οικονομικό πλεονέκτημα στον αγοραστή/μισθωτή μόνο αν η τιμή των μετοχών της Αhoy Rotterdam N.V. ή το μισθώμα του συγκροτήματος Αhoy καθοριστούν σε επίπεδα κατώτερα από το επίπεδο των τιμών της αγοράς. Στην απόφασή της για την κίνηση της διαδικασίας, η Επιτροπή παρατήρησε ότι η τιμή για την Αhoy Rotterdam N.V. και το μισθώμα για το συγκρότημα Αhoy είχαν καθοριστεί βάσει των εκθέσεων αποτίμησης που είχαν κάνει οι ανεξάρτητοι εκτιμητές Deloitte. Εντούτοις, λόγω της στενής σχέσης μεταξύ αυτών των συναλλαγών και της κοινοποιηθείσας επένδυσης, η Επιτροπή κρίνει αναγκαίο να προβεί σε εξέταση των όρων υπό τους οποίους πραγματοποιήθηκαν οι εν λόγω συναλλαγές και με τον τρόπο αυτό να λάβει υπόψη το γεγονός ότι οι εκθέσεις Deloitte βασίστηκαν, μέχρις ενός σημείου, σε πληροφορίες που διαβιβάστηκαν από τη διοίκηση της Αhoy Rotterdam N.V., η οποία, υπό την ιδιότητά της ως αγοραστής/μισθωτής, ευρίσκετο σε σύγκρουση συμφερόντων.

(47) Στο πλαίσιο της εξέτασης, η Επιτροπή αποφάσισε να ζητήσει την άποψη ενός ανεξάρτητου εμπειρογνώμονα ως προς την αξιοπιστία των εκθέσεων Deloitte, επί των οποίων στηρίχθηκε απευθείας ο δήμος για να προβεί στις συναλλαγές. Όπως αναφέρεται στα σημεία 38, 39 και 40, η έρευνα του ανεξάρτητου εμπειρογνώμονα επιβεβαίωσε αφενός την ορθότητα της χρησιμοποιηθείσας μεθοδολογίας και αφετέρου το γεγονός ότι η Deloitte επιβεβαίωσε ότι είχε στηρίξει την τελική της εκτίμηση σε δικές του προβλέψεις <sup>(21)</sup>. Σχετικά οι ολλανδικές αρχές παρατήρησαν επίσης ότι η Deloitte είχε επιβεβαιώσει ότι βάσει των διαθέσιμων πληροφοριών είχε προβεί σε δικές της έρευνες και ότι τα συμπεράσματά της διέφεραν ως προς ορισμένα σημεία από τα συμπεράσματα της διοίκησης.

<sup>(21)</sup> Ο ανεξάρτητος εμπειρογνώμονας παρατήρησε επίσης ότι η Deloitte δικαιολογημένα έκανε, μεταξύ άλλων, χρήση των πληροφοριών που της παρασέχθηκαν από τη διοίκηση. Η Deloitte δεν στηρίχθηκε αποκλειστικά και μόνο στις πληροφορίες αυτές, αλλά χρησιμοποίησε επίσης ανεξάρτητη έρευνα της αγοράς.

- (48) Η Επιτροπή προέβη σε δική της λεπτομερή αξιολόγηση αυτών των εκθέσεων και κατέληξε στο συμπέρασμα ότι ορθώς εφάρμοσε η Deloitte την μέθοδο ροής χρημάτων (Discounted Cash Flow-methode, «DCF») <sup>(22)</sup> για να καθορίσει την αξία των μετοχών της Ahoj Rotterdam N.V., και την προσέγγιση των εσόδων ως κύρια μέθοδο για να καθορίσει το ύψος του μισθώματος για το συγκρότημα. Η Επιτροπή κατέληξε επίσης στο συμπέρασμα ότι ορθώς έλαβαν υπόψη οι εκθέσεις τις ιδιομορφίες της επιχείρησης εκμετάλλευσης που καθιστούν δυσχερή τη σύγκριση με άλλες επιχειρήσεις και άλλες συναλλαγές. Τέλος, η Επιτροπή κατέληξε ότι στις αποτιμήσεις της Deloitte ελήφθη ορθώς υπόψη η στενή σχέση μεταξύ της πώλησης της εκμετάλλευσης και της εκμίσθωσης του συγκροτήματος Ahoj. Με βάση τις δικές της εκτιμήσεις και τις διαπιστώσεις του ανεξάρτητου εμπειρογνώμονα, η Επιτροπή θεωρεί ότι δεν υπάρχει κανένας λόγος να αμφισβητήσει τις εκθέσεις Deloitte.
- (49) Πρέπει συνεπώς να θεωρηθεί ότι δεν είναι δεόντως αιτιολογημένοι οι ισχυρισμοί που εκτέθηκαν από τις Mojo και Music Dome, τόσο πριν όσο και μετά την κίνηση της επίσημης διαδικασίας εξέτασης, συγκεκριμένα ότι τα αποτελέσματα των εκθέσεων Deloitte τίνονται υπό αμφισβήτηση επειδή η εταιρεία αφενός εφάρμοσε λανθασμένη μεθοδολογία και αφετέρου στηρίχτηκε σε μεροληπτικές πληροφορίες που έδωσε στη διάθεσή της η διοίκηση. Όπως αναφέρθηκε πιο πάνω, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η Deloitte εφάρμοσε ορθή μεθοδολογία και στήριξε τις αποτιμήσεις της σε δικές της προβλέψεις, οι οποίες διαφέρουν από τις προβλέψεις της διοίκησης.
- (50) Εξάλλου, οι Mojo και Music Dome ισχυρίζονται ότι κάποια από τα αποτελέσματα που επετεύχθησαν πράγματι από την Ahoj Rotterdam N.V. διαφέρουν από τις προβλέψεις της Deloitte κατά την αποτίμηση <sup>(23)</sup> των μετοχών της Ahoj Rotterdam N.V., και ότι αν αυτά ετύγχαναν επικαιροποίησης η αξία, και κατά συνέπεια και η τιμή των μετοχών αυτών, θα ήταν σημαντικά υψηλότερες. Σχετικά θα πρέπει να τονιστεί ότι η αποτίμηση είχε στηριχτεί στις προβλέψεις της Deloitte βάσει των πληροφοριών που ήταν τότε διαθέσιμες. Δεν υπάρχουν αποδείξεις ότι η Deloitte χρησιμοποίησε λανθασμένες πληροφορίες για τον υπολογισμό της αξίας της αγοράς της Ahoj Rotterdam N.V. Το γεγονός ότι ορισμένοι χρηματοοικονομικοί παράγοντες κατέληξαν σε διαφορετικό αποτέλεσμα απ' ό,τι είχε προβλεφθεί αρχικά δεν επηρέασε καθόλου τις περιστάσεις και τις πληροφορίες που είχε στη διάθεσή της η Deloitte κατά τον χρόνο της εκπόνησης της έκθεσης αποτίμησης, και ως εκ τούτου δεν μπορεί να επηρεάσει το αποτέλεσμα αυτής της αποτίμησης. Η Επιτροπή θεωρεί συνεπώς ότι οι διαφορές μεταξύ των προβλέψεων
- και των πραγματικών χρηματοοικονομικών παραγόντων που προέβησαν εκ των υστέρων οι Mojo και Music Dome δεν θίγουν την ορθότητα των εκτιμήσεων της Deloitte.
- (51) Υπό το πρίσμα αυτής της αξιολόγησης, εκτιμάται ότι οι εκθέσεις αποτίμησης που εκπονήθηκαν από τη Deloitte αποτέλεσαν αξιόπιστη βάση για τον καθορισμό των τιμών πώλησης της εκμετάλλευσης της Ahoj Rotterdam N.V. και της μίσθωσης του συγκροτήματος Ahoj. Η Επιτροπή κατέληξε συνεπώς ότι οι συναλλαγές αυτές, λαμβανομένων υπόψη των υποχρεώσεων που επιβάλλονται από τον δήμο στη μισθωτήρια σύμβαση, διενεργήθηκαν σύμφωνα με τους όρους της αγοράς και ότι δεν απέφεραν κανένα αδικαιολόγητο οικονομικό πλεονέκτημα στον φορέα εκμετάλλευσης του συγκροτήματος.
- (52) Όσον αφορά το μέρος της κοινοποιηθείσας επένδυσης σχετικά με τον εκσυγχρονισμό/την επέκταση της χωρητικότητας του αθλητικού κέντρου, στην απόφασή της για κίνηση της διαδικασίας η Επιτροπή δεν απέκλεισε την πιθανότητα η επένδυση αυτή να αποφέρει στον φορέα εκμετάλλευσης του συγκροτήματος Ahoj επιλεκτικό πλεονέκτημα πέραν των κανονικών όρων της αγοράς, ακόμα και αν ληφθεί υπόψη η εγγύηση που προσφέρεται από τον μηχανισμό επιμερισμού της προστιθέμενης αξίας που προβλέπεται στη μισθωτήρια σύμβαση μεταξύ του δήμου του Ρότερνταμ και της Ahoj Rotterdam N.V.
- (53) Σύμφωνα με την αρχική εκτίμηση της Επιτροπής, τα επιχειρήματα που προέβησαν οι ολλανδικές αρχές δεν καταδεικνύουν ότι ο εν λόγω μηχανισμός, έτσι όπως έχει συλληφθεί, μπορεί να εξασφαλίσει ότι το ύψος του μισθώματος θα είναι συμβατός προς την αγορά μετά την επένδυση. Τα επιχειρήματα συνεπώς δεν αποκλείουν να υπάρξει ενδεχομένως οικονομικό πλεονέκτημα για τον φορέα εκμετάλλευσης του συγκροτήματος μετά την πραγματοποίηση της επένδυσης.
- (54) Στο πλαίσιο της εξέτασης η Επιτροπή διεξήγαγε ενδελεχή ανάλυση του μηχανισμού επιμερισμού της προστιθέμενης αξίας στην οποία ελήφθησαν υπόψη οι συμπληρωματικές πληροφορίες που διαβίβαστηκαν από τις ολλανδικές αρχές και τα ενδιαφερόμενα μέρη. Επίσης, η Επιτροπή ζήτησε από τον ανεξάρτητο εμπειρογνώμονα να εκτιμήσει κατά πόσον ο μηχανισμός επιμερισμού της προστιθέμενης αξίας που ορίζεται στη μισθωτήρια σύμβαση είναι συμβατός με την αγορά.
- (55) Όπως αναφέρεται στα σημεία 15 και 16, η ιδιωτικοποίηση της εκμετάλλευσης της Ahoj Rotterdam N.V. και η εκμίσθωση του συγκροτήματος στηρίχτηκαν στην υπόθεση ότι η προβλεπόμενη επένδυση <sup>(24)</sup> ήταν αναγκαία για να

<sup>(22)</sup> Η μέθοδος DCF είναι μια συνήθως χρησιμοποιούμενη μέθοδος αξιολόγησης έργου, εταιρείας ή περιουσιακού στοιχείου με υπολογισμό της τρέχουσας αξίας μιας μελλοντικής ροής χρημάτων, λαμβάνοντας υπόψη τόσο τον κίνδυνο όσο και τον χρόνο που αναμένεται να παρέλθει μέχρι τη λήψη των χρημάτων.

<sup>(23)</sup> Οι καταγγέλλοντες ισχυρίζονται ότι, αφού η αποτίμηση πραγματοποιήθηκε στα μέσα του οικονομικού έτους 2005/2006, οι προβλέψεις θα έπρεπε να ήταν περισσότερο ακριβείς.

<sup>(24)</sup> Συγκεκριμένα την επέκταση του αθλητικού κέντρου με την προσθήκη καθισμάτων.

- διατηρηθεί η αξία του συγκροτήματος αλλά δεν θα αποκόμιζε πρόσθετα έσοδα στον φορέα εκμετάλλευσης <sup>(25)</sup>. Ως προς αυτό, η Επιτροπή παρατηρεί ότι ο ανεξάρτητος εμπειρογνώμονας επιβεβαίωσε ότι η υπόθεση που διατυπώθηκε στην έκθεση της Deloitte, ότι αύξηση της χωρητικότητας του αθλητικού κέντρου ως αποτέλεσμα της προβλεπόμενης επένδυσης δεν συνεπάγεται αναγκαστικά προστιθέμενη αξία για τον φορέα εκμετάλλευσης, είναι εύλογη ενόψει της δυναμικής της αγοράς εκδηλώσεων, της ενδεχόμενης εισόδου στην αγορά νέων ανταγωνιστών και της αβεβαιότητας και των κινδύνων που αυτά συνεπάγονται. Η Επιτροπή συμφωνεί με τα πορίσματα του ανεξάρτητου εμπειρογνώμονα και καταλήγει στο συμπέρασμα ότι η υπόθεση είναι δικαιολογημένη, λαμβανομένων υπόψη, μεταξύ άλλων, της ιδιαίτερης θέσης του Αhooy στην αγορά, της παρουσίας και της συμπεριφοράς άλλων φορέων της αγοράς <sup>(26)</sup>, καθώς και του γεγονότος ότι η λειτουργία του συγκροτήματος θα μπορούσε να παρεμποδιστεί από τις εργασίες ανακαίνισης για αρκετά μεγάλο χρονικό διάστημα.
- (56) Εξάλλου, η Επιτροπή παρατηρεί ότι ο δήμος περιέλαβε ένα μηχανισμό επιμερισμού της προστιθέμενης αξίας στη μισθωτήρια σύμβαση ως ασφαλιστική δικλείδα. Η ρύθμιση αυτή αποσκοπούσε στην αύξηση του επιπέδου του μισθώματος για το συγκρότημα σε περίπτωση που η κοινοποιηθείσα επένδυση απέφερε αύξηση της αξίας του συγκροτήματος για τον φορέα εκμετάλλευσης. Η Επιτροπή παρατηρεί επίσης ότι, σύμφωνα με την άποψη του ανεξάρτητου εμπειρογνώμονα, ο μηχανισμός επιμερισμού της προστιθέμενης αξίας εγγυάται την εύλογη αύξηση του μισθώματος σύμφωνα με τους όρους της αγοράς έναντι της προβλεπόμενης από τον δήμο του Ρότερνταμ επένδυσης. Ο εμπειρογνώμονας επιβεβαίωσε ότι είναι εύλογες τόσο η σταδιακή μείωση που προβλέπεται από τον μηχανισμό όσο και η διαφοροποίηση του ρυθμού αύξησης του μισθώματος ήσαν εύλογες. Επίσης, ο εμπειρογνώμονας παρατήρησε ότι, επειδή το ελάχιστο όριο που επιτρέπει την ενεργοποίηση του μηχανισμού δεν αναπροσαρμόζεται, δεν αποκλείεται να αυξηθούν τα έσοδα του δήμου (εκμισθωτή) ακόμα και αν ο φορέας εκμετάλλευσης (μισθωτής) δεν αποκτήσει κανένα πλεονέκτημα από την επένδυση στο συγκρότημα.
- (57) Ο μηχανισμός προκαλεί αυξήσεις του μισθώματος όταν το ακαθάριστο κέρδος του φορέα εκμετάλλευσης, όπως ορίζεται στη συγκεκριμένη περίπτωση, υπερβαίνει το κατώτατο όριο των 16,5 εκατ. ευρώ. Για να προσδιοριστεί κατά πόσον είναι ενδεδειγμένο το όριο αυτό, η Επιτροπή προέβη σε σύγκριση, για τη διάρκεια της μίσθωσης, αυτού του ορίου και του ακαθάριστου κέρδους του φορέα εκμετάλλευσης σύμφωνα με τις προβλέψεις των εκθέσεων Deloitte <sup>(27)</sup>, αφού προηγουμένως αφαιρέσει από αυτό, όπως προβλέπεται από τον μηχανισμό, το μίσθωμα που κατέβαλε ο δήμος κατά το αντίστοιχο οικονομικό έτος.
- [...]
- (25) Αυτή η υπόθεση χρησιμοποιήθηκε από την Deloitte για τον καθορισμό του μισθώματος του συγκροτήματος Αhooy σύμφωνα με τους όρους της αγοράς.
- (26) Έτσι, κατά τον εμπειρογνώμονα, επένδυσε η Amsterdam RAI μέχρι 105 εκατ. ευρώ για τον εκσυγχρονισμό του συγκροτήματός της κατά την περίοδο 2003-2008.
- (27) Αυτά τα ακαθάριστα κέρδη στηρίζονται στην υπόθεση κατά την οποία η επένδυση θα διατηρούσε απλώς την αξία του συγκροτήματος χωρίς να αποφέρει συμπληρωματικά έσοδα στον φορέα εκμετάλλευσης.
- (58) [...] Κατά τη διάρκεια της μίσθωσης το ακαθάριστο κέρδος που προβλέπεται από την Deloitte (μειούμενο κατά το μίσθωμα) είναι κατά μέσο όρο υψηλότερο από το κατώτατο όριο των 16,5 εκατ. ευρώ στα οικονομικά έτη μετά την προβλεπόμενη ολοκλήρωση της επένδυσης, ακόμα και αν δεν υπολογιστεί το ενδεχόμενο πρόσθετο ακαθάριστο κέρδος που θα προκύψει από την αύξηση της αξίας του συγκροτήματος. Με βάση τα στοιχεία αυτά, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι το κατώτατο όριο έχει οριστεί σε τέτοιο επίπεδο που επιτρέπει να καθοριστεί η ενδεχόμενη αύξηση του ακαθάριστου κέρδους του φορέα εκμετάλλευσης που θα μπορούσε να προκύψει από την επένδυση αν αυτή δημιουργούσε αύξηση των εσόδων για τον φορέα εκμετάλλευσης αντί απλώς να διατηρήσει την αξία του συγκροτήματος.
- (59) Αν το ακαθάριστο κέρδος υπερβεί το κατώτατο όριο των 16,5 εκατ. ευρώ, το μίσθωμα που θα καταβληθεί στον δήμο θα αυξηθεί αντίστοιχα, έστω και με σταδιακή μείωση <sup>(28)</sup>, μέχρις ότου τα ακαθάριστα κέρδη του φορέα εκμετάλλευσης φθάσουν το ποσό των 25 εκατ. ευρώ. Στην περίπτωση αυτή, το μίσθωμα που εισπράττεται από τον δήμο θα φθάνει το ποσό των 5,2 εκατ. ευρώ, ποσό διπλάσιο από εκείνο που είχε προσδιορίσει η Deloitte <sup>(29)</sup>. Επειδή ο εκσυγχρονισμός/η επέκταση του αθλητικού κέντρου δεν μπορεί να έχει απεριόριστες επιπτώσεις στα έσοδα του φορέα εκμετάλλευσης, η Επιτροπή θεωρεί ότι στην περίπτωση αυτή είναι αιτιολογημένο να διαφοροποιηθεί ο ρυθμός αύξησης του μισθώματος και να τεθεί ανώτατο όριο ως προς την αύξησή του <sup>(30)</sup>.
- (60) Υπό το πρίσμα των ανωτέρω, η Επιτροπή κάνει αποδεκτή την άποψη του ανεξάρτητου εμπειρογνώμονα και καταλήγει στο συμπέρασμα ότι ο μηχανισμός επιμερισμού της προστιθέμενης αξίας που έχει καθοριστεί στη μισθωτήρια σύμβαση είναι συμβατός με τους όρους της αγοράς και παρέχει επαρκείς εγγυήσεις ότι το μίσθωμα που θα καταβληθεί για το συγκρότημα μετά την πραγματοποίηση της επένδυσης θα είναι συμβατό προς τους όρους της αγοράς.
- (61) Η Επιτροπή δεν θεωρεί πειστικό το επιχειρήμα των Mojo και Music Dome, ότι ακόμα και αν η επένδυση (και ειδικότερα η επέκταση του αθλητικού κέντρου) δεν αυξήσει τα έσοδα του φορέα εκμετάλλευσης, η βελτίωση των εγκαταστάσεων θα αποφέρει ανταγωνιστικό πλεονέκτημα στην Αhooy Rotterdam N.V., εφόσον θα επιτύχει την δωρεάν βελτίωση των εγκαταστάσεων αντίθετα από κάθε άλλη ιδιωτική επιχείρηση που θα έπρεπε να επιβαρυνθεί με τη δαπάνη της ανακαίνισης. Πράγματι, η Deloitte είχε προβεί στις αξιολογήσεις της βασισζόμενη σε ένα σενάριο, σύμφωνα με το οποίο η επένδυση δεν θα απέφερε επιπρόσθετα έσοδα αλλά ήταν εν τούτοις αναγκαία ώστε να διατηρηθεί η αξία του συγκροτήματος. Η τιμή της Αhooy Rotterdam N.V. και το μίσθωμα του συγκροτήματος λαμβάνουν ήδη υπόψη την επένδυση, η οποία συνεπώς δεν αποφέρει κανένα οικονομικό πλεονέκτημα για τον φορέα εκμετάλλευσης.
- (28) Βλ. σημείο 16.
- (29) Η αύξηση του μισθώματος υπολογίστηκε ως εξής: 50 % × 1,5 εκατ. ευρώ + 35 % × 3 εκατ. ευρώ + 20 % × 4 εκατ. ευρώ = 2,6 εκατ. ευρώ.
- (30) Η έκθεση του ανεξάρτητου εμπειρογνώμονα επιβεβαιώνει τον εύλογο χαρακτήρα του μηχανισμού.

- (62) Οι Mojo και Music Dome ισχυρίζονται επίσης ότι ο μηχανισμός επιμερισμού της προστιθέμενης αξίας δεν μπορεί να είναι συμβατός με την αγορά, επειδή, ακόμα και αν ο φορέας εκμετάλλευσης χρειαζόταν να επιστρέψει στο ακέραιο το ποσό της επένδυσης στο πλαίσιο του μηχανισμού επιμερισμού της προστιθέμενης αξίας, θα είχε και πάλι οικονομικό πλεονέκτημα δεδομένου ότι ο οικονομικός κίνδυνος της επένδυσης θα επιβάρυνε τον δήμο του Ρότερνταμ. Κατά την άποψη των Mojo και Music Dome, ο δήμος δεν θα εισπράξει τίποτα αν η επένδυση δεν αποδώσει προστιθέμενη αξία· θα εισπράξει το ποσό της επένδυσης μόνο αν αυτή αποδώσει επιπλέον έσοδα. Όσον αφορά τα επιχειρήματα των Mojo και Music Dome, η Επιτροπή δεν μπορεί να αποκλείσει την πιθανότητα ο δήμος, αποφασίζοντας να επενδύσει στο έργο, να μη φέρθηκε ως ιδιώτης επενδυτής που απέβλεπε στη μεγιστοποίηση των εσόδων του. Πράγματι, οι όροι που επιβλήθηκαν στον φορέα εκμετάλλευσης σχετικά με την πολυλειτουργικότητα του συγκροτήματος και το είδος των εκδηλώσεων που πρόκειται να πραγματοποιηθούν σε αυτό, μειώνουν ουσιαστικά την αξία της επένδυσης. Εντούτοις, η αξιολόγηση της Επιτροπής κατέδειξε ότι ο φορέας εκμετάλλευσης δεν αποκόμισε αδικαιολόγητο πλεονέκτημα από τη συμβατική του σχέση με τον δήμο δεδομένων των περιορισμών που επιβάλλονταν από τις συμβάσεις. Όπως αναφέρθηκε προηγουμένως, το μίσθωμα και η τιμή των μετοχών της Ahooy Rotterdam N.V. ήταν συμβατές με τους όρους της αγοράς. Ο μηχανισμός επιμερισμού της προστιθέμενης αξίας αποτελεί συμπληρωματική εγγύηση ώστε να αποκλείεται κάθε ενδεχόμενο αδικαιολόγητο πλεονέκτημα στην περίπτωση που η επένδυση, αντί να περιοριστεί στη διατήρηση της αξίας του συγκροτήματος, απέφερε κέρδη στον φορέα της εκμετάλλευσης.
- (63) Βάσει των ανωτέρω, λαμβάνοντας υπόψη ότι δεν είναι βέβαιο πως ο εκσυγχρονισμός/η επέκταση του αθλητικού κέντρου θα αποτελέσει πλεονέκτημα για τον φορέα της εκμετάλλευσης, και δεδομένης της αποτελεσματικής εγγύησης που προσφέρει ο μηχανισμός επιμερισμού της προστιθέμενης αξίας που έχει συστήσει ο δήμος, εξάγεται το συμπέρασμα ότι η προβλεπόμενη επένδυση δεν θα αποφέρει στον φορέα εκμετάλλευσης οικονομικό πλεονέκτημα που υπερβαίνει τους όρους της αγοράς.

*Οικονομικό πλεονέκτημα για την επιχείρηση ή τις επιχειρήσεις που θα πραγματοποιήσουν τις εργασίες της επένδυσης*

- (64) Οι ολλανδικές αρχές ανέλαβαν την υποχρέωση να επιλέξουν την επιχείρηση ή τις επιχειρήσεις που θα προβούν στις εργασίες υλοποίησης της επένδυσης μέσω ανοικτής πρόσκλησης υποβολής προσφορών που θα διεξαχθεί με απόλυτη τήρηση της οδηγίας 2004/18/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου <sup>(31)</sup>. Όπως ανέφερε στην απόφασή της για την κίνηση της επίσημης διαδικασίας έρευνας, εφόσον τηρηθεί αυτή η δέσμευση, η Επιτροπή μπορεί να αποκλείσει την πιθανότητα η εν λόγω επιχείρηση ή επιχειρήσεις να αποκομίσουν οικονομικό πλεονέκτημα που υπερβαίνει τους συνήθεις όρους της αγοράς.
- Οικονομικό πλεονέκτημα για τις επιχειρήσεις που θα χρησιμοποιήσουν το συγκρότημα*
- (65) Πρέπει να εξαχθεί το συμπέρασμα ότι η επένδυση δεν θα αποφέρει κανένα οικονομικό πλεονέκτημα που υπερβαίνει τους συνήθεις όρους της αγοράς για τις επιχειρήσεις που

θα χρησιμοποιήσουν τις υπηρεσίες τις οποίες προσφέρει ο φορέας εκμετάλλευσης του συγκροτήματος Ahooy. Επειδή στην συγκεκριμένη περίπτωση η επένδυση αφορά την ανακαίνιση και την επέκταση του αθλητικού κέντρου, οι ενδιαφερόμενες επιχειρήσεις είναι διοργανωτές συναυλιών, φεστιβάλ, καθώς και αθλητικών και κοινωνικών εκδηλώσεων. Ο φορέας εκμετάλλευσης του συγκροτήματος Ahooy είναι ιδιωτική επιχείρηση, και συνεπώς δεν υπάρχει καμία αμφιβολία ότι οι πελάτες του θα καταβάλλουν τιμές αγοράς.

*Οικονομικό πλεονέκτημα για συγκεκριμένες οικονομικές δραστηριότητες*

- (66) Στην απόφαση για την κίνηση της διαδικασίας, η Επιτροπή προέβη σε μια αρχική διαπίστωση, με βάση τις πληροφορίες που είχε στη διάθεσή της, ότι κανένα επιλεκτικό πλεονέκτημα δεν θα προκύψει για συγκεκριμένη επιχείρηση ή ομάδα επιχειρήσεων ή για συγκεκριμένη δραστηριότητα, δεδομένου του πολυλειτουργικού χαρακτήρα του συγκροτήματος και των υποχρεώσεων που είχαν επιβληθεί στον φορέα εκμετάλλευσης στη μισθώτρια σύμβαση σχετικά με τη διατήρηση και την προαγωγή της πολυλειτουργικότητας.
- (67) Οι παρατηρήσεις που διατυπώθηκαν από τις ολλανδικές αρχές στο πλαίσιο της διαδικασίας έρευνας επιβεβαίωσαν τον πολυλειτουργικό χαρακτήρα του συγκροτήματος Ahooy και την ποικιλία των εκδηλώσεων που διοργανώνονται σε αυτό. Πράγματι, η μισθώτρια σύμβαση υποχρεώνει τον φορέα εκμετάλλευσης να εγγυηθεί την πρόσβαση στις εγκαταστάσεις για διάφορους χρήστες και εκδηλώσεις. Η Επιτροπή παρατηρεί σχετικά ότι η επένδυση στο αθλητικό κέντρο Ahooy αποβλέπει στη διατήρηση του πολυλειτουργικού χαρακτήρα του συγκροτήματος και με αυτό τον τρόπο στη στήριξη διαφόρων ειδών δραστηριοτήτων, χωρίς ωστόσο να αποφέρει πλεονεκτήματα για συγκεκριμένη επιχείρηση ή ομάδα επιχειρήσεων ή για συγκεκριμένη δραστηριότητα. Επί πλέον, η επένδυση στο αθλητικό κέντρο έχει σκοπό να δημιουργήσει ένα χώρο στον οποίο θα μπορούν να διοργανώνονται εκδηλώσεις που θα απευθύνονται στο ευρύ κοινό. Η προσφορά ενός τέτοιου τύπου αθλητικού συγκροτήματος μπορεί να θεωρηθεί ότι υπόκειται στις αρμοδιότητες των αρχών έναντι του ευρέως κοινού, εφόσον διατηρείται ο πολυλειτουργικός χαρακτήρας του συγκροτήματος. Εξάλλου, δεν υπάρχουν ενδείξεις ότι η εκμετάλλευση του συγκροτήματος Ahooy δεν θα είναι συμβατός με τους όρους της αγοράς αν διοργανωθούν εκεί άλλες δραστηριότητες.
- (68) Με βάση τα ανωτέρω συμπεραίνεται ότι η επένδυση δεν ευνοεί καμία συγκεκριμένη επιχείρηση ή οικονομική δραστηριότητα, και ως εκ τούτου δεν είναι επιλεκτική.

*Συμπέρασμα ως προς το οικονομικό πλεονέκτημα*

- (69) Υπό το πρίσμα των ανωτέρω, η Επιτροπή καταλήγει ότι ούτε η προβλεπόμενη επένδυση στο συγκρότημα Ahooy ούτε οι συνδεδεμένες με αυτή πώληση της εκμετάλλευσης και εκμίσθωση του συγκροτήματος Ahooy από τον δήμο, αποφέρουν στον φορέα εκμετάλλευσης του συγκροτήματος ή σε άλλη ενδεχομένως επιχείρηση οικονομικό πλεονέκτημα που υπερβαίνει τους συνήθεις όρους της αγοράς. Συμπεραίνεται επίσης ότι η επένδυση δεν είναι επιλεκτική εφόσον δεν αποβαίνει προς όφελος καμίας συγκεκριμένης επιχείρησης ή συγκεκριμένων οικονομικών δραστηριοτήτων.

<sup>(31)</sup> ΕΕ L 134 της 30.4.2004, σ. 114.

## VIII. ΓΕΝΙΚΟ ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

- (70) Μετά την κίνηση της επίσημης διαδικασίας έρευνας, οι ολλανδικές αρχές και ο ανεξάρτητος εμπειρογνώμονας ήσαν κατά τρόπο ικανοποιητικό τις αμφιβολίες που είχε εκφράσει η Επιτροπή στην απόφασή της για την κίνηση της διαδικασίας. Ειδικότερα, παρασχέθηκαν περαιτέρω πληροφορίες ως προς τη λειτουργία του μηχανισμού επιμερισμού της προστιθέμενης αξίας που επέτρεψαν στην Επιτροπή να προβεί σε λεπτομερέστερη ανάλυση. Επί πλέον, η Επιτροπή εκτίμησε την αξιοπιστία των αξιολογήσεων της Deloitte που αποτέλεσαν την άμεση βάση για την πώληση της εκμετάλλευσης της Ahoj Rotterdam N.V. και της εκμίσθωσης του συγκροτήματος Ahoj, και επιβεβαίωσε ότι οι συναλλαγές αυτές ήσαν συμβατές με την αγορά.
- (71) Ως εκ τούτου, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι ούτε η κοινοποιηθείσα επένδυση για την ανακαίνιση και εκσυγχρονισμό/την επέκταση του συγκροτήματος Ahoj ούτε οι με αυτή συνδεόμενες πώληση της εκμετάλλευσης της Ahoj Rotterdam N.V. και εκμίσθωση του συγκροτήματος συνιστούν κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ,

## ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

## Άρθρο 1

Η επένδυση στην οποία προτίθεται να προβεί ο δήμος του Ρότερνταμ στο συγκρότημα Ahoj, η οποία κοινοποιήθηκε στην Επιτροπή με την επιστολή της 22ας Φεβρουαρίου 2007 και τροποποιήθηκε μεταγενέστερα, δεν συνιστά κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.

Κατά συνέπεια, το εν λόγω μέτρο μπορεί να εφαρμοστεί.

## Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Βασίλειο των Κάτω Χωρών.

Βρυξέλλες, 21 Οκτωβρίου 2008.

Για την Επιτροπή  
Neelie KROES  
Μέλος της Επιτροπής

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Σεπτεμβρίου 2009

με την οποία ορίζονται δύο μέλη για τη δημόσια πολιτική στο εποπτικό συμβούλιο της ευρωπαϊκής συμβουλευτικής ομάδας χρηματοοικονομικής αναφοράς

(2009/714/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1606/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 19ης Ιουλίου 2002, για την εφαρμογή των διεθνών λογιστικών προτύπων <sup>(1)</sup>, μια τεχνική επιτροπή λογιστικών θεμάτων πρέπει να παρέχει στήριξη και εμπειρογνομοσύνη στην Επιτροπή κατά την αξιολόγηση των διεθνών λογιστικών προτύπων. Τον ρόλο της τεχνικής επιτροπής λογιστικών θεμάτων έχει αναλάβει η ευρωπαϊκή συμβουλευτική ομάδα για θέματα χρηματοοικονομικής αναφοράς (EFRAG).
- (2) Η EFRAG ιδρύθηκε το 2001 από ευρωπαϊκές οργανώσεις που αντιπροσωπεύουν τους εκδότες κινητών αξιών, τους επενδυτές και τον λογιστικό κλάδο, οι οποίοι συμμετέχουν στη διαδικασία χρηματοοικονομικής αναφοράς.
- (3) Μετά τις μεταρρυθμίσεις της δομής διακυβέρνησης της EFRAG, το εποπτικό της συμβούλιο περιλαμβάνει τέσσερα μέλη για τη δημόσια πολιτική, τα οποία επιλέγονται ειδικά με βάση την πείρα τους στη χάραξη δημόσιας πολιτικής, είτε σε εθνικό είτε σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Σύμφωνα με το προσάρτημα 1 τμήμα 3.2 του καταστατικού της EFRAG, που ισχύει από τις 11 Ιουνίου 2009, η Επιτροπή είναι αρμόδια

να ορίζει τα εν λόγω μέλη για τη δημόσια πολιτική. Τα μέλη του εποπτικού συμβουλίου της EFRAG διορίζονται από τη γενική συνέλευση της EFRAG.

- (4) Ύστερα από δημόσια πρόσκληση υποβολής υποψηφιοτήτων <sup>(2)</sup> η Επιτροπή επέλεξε τους υποψηφίους για τις θέσεις μέλους δημόσιας πολιτικής στο εποπτικό συμβούλιο της EFRAG.
- (5) Με την απόφαση 2009/549/ΕΚ της Επιτροπής, της 13ης Ιουλίου 2009, σχετικά με τον διορισμό μέλους για τη δημόσια πολιτική στο εποπτικό συμβούλιο της ευρωπαϊκής συμβουλευτικής ομάδας χρηματοοικονομικής αναφοράς <sup>(3)</sup>, ορίστηκε ένας υποψήφιος,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο μόνο*

Η Επιτροπή ορίζει δύο μέλη, των οποίων τα ονόματα παρατίθενται στο παράρτημα, προκειμένου να διοριστούν ως μέλη για τη δημόσια πολιτική στο εποπτικό συμβούλιο της ευρωπαϊκής συμβουλευτικής ομάδας χρηματοοικονομικής αναφοράς.

Βρυξέλλες, 21 Σεπτεμβρίου 2009.

Για την Επιτροπή

Charlie McCREEVY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 243 της 11.9.2002, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ C 74 της 28.3.2009, σ. 61.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 182 της 15.7.2009, σ. 63.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΟΡΙΣΘΕΝΤΩΝ ΜΕΛΩΝ ΓΙΑ ΤΗ ΔΗΜΟΣΙΑ ΠΟΛΙΤΙΚΗ

Κα Aldona KAMELA-SOWINSKA

Κ. Angelo PROVASOLI









## Τιμή συνδρομής 2009 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 000 EUR ετησίως (*)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	100 EUR ετησίως (*)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + επίσης CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	700 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά L, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	70 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	400 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C, μόνο έντυπη έκδοση	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	40 EUR ετησίως
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, ετησίως συγκεντρωτικό CD-ROM	22 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	500 EUR ετησίως
Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας, σειρά S — ετήσιες συστάσεις και διαγωνισμοί, CD-ROM, δύο εκδόσεις την εβδομάδα	πολύγλωσσο: 23 επίσημες γλώσσες της ΕΕ	360 EUR ετησίως (= 30 EUR ετησίως)
Επίσημη Εφημερίδα της ΕΕ, σειρά C — διαγωνισμοί	γλώσσα(-ες) ανάλογα με το διαγωνισμό	50 EUR ετησίως

(\*) Πώληση ανά τεύχος: — έως 32 σελίδες: 6 EUR  
— από 33 έως 64 σελίδες: 12 EUR  
— περισσότερες από 64 σελίδες: η τιμή ορίζεται κατά περίπτωση.

Η συνδρομή στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλαμβάνει τις σειρές L (Νομοθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρομή.

Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συμβουλίου, που δημοσιεύτηκε στην Επίσημη Εφημερίδα L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δημοσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η Επίσημη Εφημερίδα στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρομή για το Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας (σειρά S — ετήσιες συστάσεις και διαγωνισμοί) περιλαμβάνει 23 επίσημες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο CD-ROM.

Με απλή αίτηση, οι συνδρομητές της *Επίσημης Εφημερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίωμα να λαμβάνουν διάφορα παραρτήματα της Επίσημης Εφημερίδας. Ενημερώνονται για την έκδοση των παραρτημάτων με «σημείωμα προς τον αναγνώστη» που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

### Πωλήσεις και συνδρομές

Οι προς πώληση εκδόσεις της Υπηρεσίας Εκδόσεων διατίθενται στους εμπορικούς σας αντιπροσώπους. Κατάλογο των εμπορικών σας αντιπροσώπων θα βρείτε στο Διαδίκτυο, στη διεύθυνση:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_el.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm)

Το EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δικαίωμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: <http://europa.eu>

